

Gaetano Donizetti

1797 - 1848

La Fille du Régiment

Opéra comique
en 2 Actes

sur un livret de
Jules-Henri Vernoy de Saint-Georges
et
Jean-François Bayard

révisé par Karl Paulsson 2012

Ouverture

Gaetano Donizetti
1797 - 1848

Larghetto 1

Piccolo

Flöte

2 Oboen

2 Klarinetten (B)

2 Fagotte

Horn 1., 2. (F)

Horn 3., 4. (F)

2 Trompeten (B)

2 Posaunen

Bassposaune

Pauken

Große Trommel

Kleine Trommel

Triangel

Larghetto 1

Violine I

Violine II

Viola

Violoncello

Kontrabass

13 2 [Vivace]

Picc. Fl. Ob. Kl. (B) Fg. Hn. (F) Hn. (F) Trp. (B) Pos. Bpos. Pk. Gr. Tr. Kl. Tr. Trg. VI. I VI. II Vla. Vc. Kb.

3

25

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *f*

Kl. (B) *f*

Fg. *f*

Hn. (F) *f* a2 1. *f* a2 1. [*mf*]

Hn. (F) *f* a2

Trp. (B) *f* a2

Pos. *f*

Bpos. *f*

Pk. *f*

Gr. Tr. *f*

Kl. Tr. *f*

Trg.

VI. I *f* pizz. [*mf*]

VI. II *f* pizz. [*mf*]

Vla. *f* pizz. [*mf*]

Vc. *f* pizz. [*mf*]

Kb. *f* pizz. [*mf*]

36 *rall.*

Picc. *[mf]*

Fl. *[mf]*

Ob. *[mf]*

Kl. (B) *[mf]* 1.

Fg. *[mf]* 1.

Hn. (F)

Hn. (F) *[mf]*

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Pk.

Gr. Tr.

Kl. Tr.

Trg.

rall. arco

VI. I arco

VI. II arco

Vla. arco

Vc. arco *[mf]*

Kb. arco *[mf]*

4

Allegro

46

Picc. Fl. Ob. Kl. (B) Fg. Hn. (F) Hn. (F) Trp. (B) Pos. Bpos. Pk. Gr. Tr. Kl. Tr. Trg.

Detailed description: This block contains the musical score for woodwinds and brass instruments. It starts at measure 46. The Piccolo (Picc.) has a few notes in the first measure. The Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet in B-flat (Kl. (B)), and Bassoon (Fg.) are mostly silent. The French Horns (Hn. (F)) have a melodic line starting in measure 47, with a first ending bracket and a *[p]* dynamic marking. The second French Horn (Hn. (F)) plays a sustained, tremolo-like accompaniment starting in measure 47, marked with a *p* dynamic. The Trumpet in B-flat (Trp. (B)), Positone (Pos.), Bass Trombone (Bpos.), and Percussion (Pk.) are silent. The Grand Trombone (Gr. Tr.), Clarinet in B-flat (Kl. Tr.), and Triangle (Trg.) are also silent.

4

Allegro

VI. I VI. II Vla. Vc. Kb.

Detailed description: This block contains the musical score for the string section. It starts at measure 46. The Violin I (VI. I) has a melodic line starting in measure 47, marked with a *p* dynamic. The Violin II (VI. II) has a melodic line starting in measure 47, marked with a *p* dynamic. The Viola (Vla.) has a melodic line starting in measure 47, marked with a *p* dynamic. The Violoncello (Vc.) has a rhythmic accompaniment starting in measure 47, marked with a *p* dynamic. The Kontrabaß (Kb.) has a melodic line starting in measure 47, marked with a *p* dynamic. There are also *pp* markings in the first few measures of the Cello and Double Bass parts.

61

Picc. Fl. Ob. Kl. (B) Fg. Hn. (F) Hn. (F) Trp. (B) Pos. Bpos. Pk. Gr. Tr. Kl. Tr. Trg. VI. I VI. II Vla. Vc. Kb.

tr p p p p p p p p p

5

Detailed description: This page of a musical score covers measures 61 to 65. The score is arranged in two systems. The first system includes Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet in B-flat, Bassoon, Horn in F (two parts), Trumpet in B-flat, and Bassoon. The second system includes Percussion (Kettledrum, Snare, and Tom-tom), Violin I and II, Viola, Violoncello, and Double Bass. The key signature is B-flat major. Measure 61 is marked with a '61' and a '5' in a box. The woodwinds and strings play a melodic line starting in measure 61, with a trill (tr) and a dynamic marking of 'p' (piano) in measure 62. The brass instruments are mostly silent, with some sustained notes in the Horns. The strings provide a rhythmic accompaniment.

75

Picc. *[p]*

Fl. *[p]*

Ob. *[p]*

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F) 1. *[p]*

Hn. (F) a2

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Pk.

Gr. Tr.

Kl. Tr.

Trg.

VI. I

VI. II

Vla.

Vc.

Kb.

Detailed description: This is a page of a musical score, page 7, starting at measure 75. The score is for a full orchestra. The instruments listed are Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet (B), Bassoon, Horns (F), Trumpet (B), Trombone, Percussion, Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Double Bass. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The Piccolo part begins at measure 75 with a *[p]* dynamic. The Flute part has a *[p]* dynamic at measure 82. The Oboe part has a *[p]* dynamic at measure 76. The Clarinet (B) part has a *[p]* dynamic at measure 76. The Horns (F) part has a first ending (1.) at measure 82 with a *[p]* dynamic, and a second ending (a2) at measure 81. The Violin I part has a *[p]* dynamic at measure 76. The Violin II part has a *[p]* dynamic at measure 76. The Viola part has a *[p]* dynamic at measure 76. The Violoncello part has a *[p]* dynamic at measure 76. The Double Bass part has a *[p]* dynamic at measure 76. The Percussion part has a *[p]* dynamic at measure 76. The Trumpet (B) part has a *[p]* dynamic at measure 76. The Trombone part has a *[p]* dynamic at measure 76. The Piccolo part has a *[p]* dynamic at measure 76. The Flute part has a *[p]* dynamic at measure 76. The Oboe part has a *[p]* dynamic at measure 76. The Clarinet (B) part has a *[p]* dynamic at measure 76. The Bassoon part has a *[p]* dynamic at measure 76. The Horns (F) part has a *[p]* dynamic at measure 76. The Trumpet (B) part has a *[p]* dynamic at measure 76. The Trombone part has a *[p]* dynamic at measure 76. The Percussion part has a *[p]* dynamic at measure 76. The Violin I part has a *[p]* dynamic at measure 76. The Violin II part has a *[p]* dynamic at measure 76. The Viola part has a *[p]* dynamic at measure 76. The Violoncello part has a *[p]* dynamic at measure 76. The Double Bass part has a *[p]* dynamic at measure 76.

6

99

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *f*

Kl. (B) *f*

Fg. *f*

Hn. (F) *f*

Hn. (F) *f*

Trp. (B) *ff*

Pos. *f* 1.

Bpos. *f*

Pk. *f*

Gr. Tr. *f*

Kl. Tr.

Trg.

6

VI. I *f*

VI. II *f*

Vla. *f* unis.

Vc. *f*

Kb. *f*

This page of a musical score, numbered 10, contains the following instruments and parts:

- Picc.** (Piccolo): Treble clef, starting at measure 111 with a forte (*f*) dynamic.
- Fl.** (Flute): Treble clef, starting at measure 111 with a forte (*f*) dynamic and a trill (*tr*) in the second measure.
- Ob.** (Oboe): Treble clef, starting at measure 111 with a forte (*f*) dynamic.
- Kl. (B)** (Clarinet in B): Treble clef, starting at measure 111 with a forte (*f*) dynamic.
- Fg.** (Bassoon): Bass clef, starting at measure 111 with a forte (*f*) dynamic.
- Hn. (F)** (Horn in F): Two staves, Treble clef, starting at measure 111 with a forte (*f*) dynamic.
- Trp. (B)** (Trumpet in B): Treble clef, starting at measure 111 with a forte (*f*) dynamic.
- Pos.** (Trombone): Bass clef, starting at measure 111 with a forte (*f*) dynamic.
- Bpos.** (Baritone): Bass clef, starting at measure 111 with a forte (*f*) dynamic.
- Pk.** (Percussion): Bass clef, featuring trills (*tr*) in measures 112 and 113.
- Gr. Tr.** (Grand Timpani): Two staves, starting at measure 111 with a forte (*f*) dynamic.
- Kl. Tr.** (Kettledrum): Two staves, starting at measure 111 with a forte (*f*) dynamic.
- Trg.** (Triangle): Two staves, starting at measure 111 with a forte (*f*) dynamic.
- VI. I** (Violin I): Treble clef, starting at measure 111 with a forte (*f*) dynamic.
- VI. II** (Violin II): Treble clef, starting at measure 111 with a forte (*f*) dynamic.
- Vla.** (Viola): Bass clef, starting at measure 111 with a forte (*f*) dynamic.
- Vc.** (Violoncello): Bass clef, starting at measure 111 with a forte (*f*) dynamic.
- Kb.** (Kontrabaß): Bass clef, starting at measure 111 with a forte (*f*) dynamic.

120

Picc.

Fl.

Ob.

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Pk.

Gr. Tr.

Kl. Tr.

Trg.

VI. I

VI. II

Vla.

Vc.

Kb.

1.

8^{va}

1

1.

7

124

Picc. *f*

Fl. *f* 8va

Ob. *f*

Kl. (B) *f*

Fg. *f*

Hn. (F) *f*

Hn. (F) *f*

Trp. (B) *f*

Pos. *f*

Bpos. *f*

Pk. *f*

Gr. Tr. *f*

Kl. Tr.

Trg.

7

VI. I *f*

VI. II *f*

Vla. *f*

Vc. *f*

Kb. *f*

meno mosso

130

Picc.

Fl. (8)¹

Ob.

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Pk.

Gr. Tr.

Kl. Tr.

Trg.

meno mosso

VI. I

VI. II

Vla.

Vc.

Kb.

Soli

p

fp

3

sempre a 2

[*p*]

fp

p

fp

fp

p

pizz.

[*f*]

pizz.

[*f*]

pizz.

[*f*]

pizz.

[*p*]

trill

144

Picc. *[Musical staff]*

Fl. *[Musical staff]* *p* *p* *8va*

Ob. *[Musical staff]* *p* *p*

Kl. (B) *[Musical staff]* *f* *3* *sempre a2* *p* *p*

Fg. *[Musical staff]* *f* *[pl]* *[pl]*

Hn. (F) *[Musical staff]* *f* *[pl]* *[pl]*

Hn. (F) *[Musical staff]* *f* *[pl]* *[pl]* *sempre a2*

Trp. (B) *[Musical staff]* *sempre a2* *[pl]* *f* *[pl]* *[pl]*

Pos. *[Musical staff]* *1.* *[pl]* *[pl]*

Bpos. *[Musical staff]*

Pk. *[Musical staff]*

Gr. Tr. *[Musical staff]*

Kl. Tr. *[Musical staff]* *f* *[pl]* *tr*

Trg. *[Musical staff]* *f* *[pl]*

VI. I *[Musical staff]* *[ff]*

VI. II *[Musical staff]* *[ff]*

Vla. *[Musical staff]* *[ff]*

Vc. *[Musical staff]*

Kb. *[Musical staff]*

8

156

Picc. *tr* *[p]* *f* *p* 3 3

Fl. *(8)* *f* *p* 3 3

Ob. *f* *p* 3 3

Kl. (B) *f* *p* 3 3

Fg. *f* *p* 3 3

Hn. (F) *f* *p*

Hn. (F) *f* *p*

Trp. (B) *f* *p*

Pos. *f* *p* 1., 2. 1.

Bpos.

Pk. *f* *p*

Gr. Tr.

Kl. Tr. *f* *p*

Trg. *f* *p*

VI. I *pizz.* *[p]* *arco* *p*

VI. II *pizz.* *[p]* *arco* *p*

Vla. *pizz.* *[p]* *arco* *p*

Vc. *[f]* *[p]* *arco*

Kb. *pizz.* *[p]* *arco*

9

167

Picc. *[p]* *ff*

Fl. *8va* *f*

Ob. *p* *f*

Kl. (B) 1. *[p]* *f*

Fg. *f*

Hn. (F) 1. *[p]* *f*

Hn. (F) *[p]* *f* *sempre a2*

Trp. (B) *f*

Pos. *f*

Bpos.

Pk. *f*

Gr. Tr.

Kl. Tr.

Trg. *p*

VI. I *ff*

VI. II *f*

Vla. *f*

Vc. *f*

Kb. *[p]*

177

Picc.

Fl.

Ob.

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F) *sempre a2*

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Pk.

Gr. Tr.

Kl. Tr.

Trg.

10

VI. I

VI. II

Vla.

Vc.

Kb.

187

Picc. *ff* *ff* *f*

Fl. *ff* *ff* *f*

Ob. *ff* *ff* *f*

Kl. (B) *ff* *ff* *f*

Fg. *ff* *ff* *f*

Hn. (F) *ff* *ff* *f*

Hn. (F) *ff* *ff* *f*

Trp. (B)

Pos. *ff* *ff* *f*

Bpos. *ff* *ff*

Pk. *ff* *ff* [tr~~~~~]

Gr. Tr. *ff* *tr* *tr* *tr*

Kl. Tr. *ff* *tr* *tr* *tr*

Trg. *ff*

VI. I *ff* *ff*

VI. II *ff* *ff*

Vla. *ff* *ff*

Vc. *ff* *ff*

Kb. *ff* *ff*

196

Picc.

Fl.

Ob.

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Pk.

Gr. Tr.

Kl. Tr.

Trg.

VI. I

VI. II

Vla.

Vc.

Kb.

f

a2

t

203

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *f*

Kl. (B) *f*

Fg. *f*

Hn. (F) *f*

Hn. (F) *p*

Trp. (B) *f*

Pos. *f*

Bpos. *f*

Pk.

Gr. Tr. *f*

Kl. Tr. *f*

Trg. *f*

VI. I *fp*

VI. II *fp*

Vla. *fp*

Vc. *p*

Kb. *p*

211

Picc. *fp*

Fl.

Ob. *fp* 1.

Kl. (B)

Fg. *fp* 1.

Hn. (F) 1. *[p]*

Hn. (F) *p*

Trp. (B) *p*

Pos.

Bpos.

Pk. *p*

Gr. Tr.

Kl. Tr.

Trg.

VI. I *fp*

VI. II *fp* *trill*

Vla. *fp*

Vc. *fp*

Kb.

219

Picc. *p*

Fl. *p*

Ob. *p*

Kl. (B)

Fg. *p*

Hn. (F) 1, *[p]*

Hn. (F) 1, *[p]*

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Pk.

Gr. Tr.

Kl. Tr.

Trg.

12

VI. I *p*

VI. II *p* *tr*

Vla. *p*

Vc. *p*

Kb.

229

Woodwinds:
Picc. *p* *f* >
Fl. *f* > *p*
Ob. *p* *f* > *p*
Kl. (B) *f* > *[p]*
Fg. *f* > *[p]*

Brass:
Hn. (F) *f* > *[p]*
Hn. (F) *f* > *[p]*
Trp. (B) *f* >
Pos. *f* >
Bpos. *f* >

Percussion:
Pk. *ff* >
Gr. Tr. *f*
Kl. Tr. *f*
Trg. *f*

Strings:
VI. I *ff* > *p*
VI. II *ff* > *p*
Vla. *f* > *p*
Vc. *f* > *[p]*
Kb. *f* > *p*

238

Picc.

Fl.

Ob.

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Pk.

Gr. Tr.

Kl. Tr.

Trg.

VI. I

VI. II

Vla.

Vc.

Kb.

f

ff

fff

pizz.

arco

246

Picc.
Fl.
Ob.
Kl. (B)
Fg.
Hn. (F)
Hn. (F)
Trp. (B)
Pos.
Bpos.
Pk.
Gr. Tr.
Kl. Tr.
Trg.
VI. I
VI. II
Vla.
Vc.
Kb.

The musical score is arranged in systems. The first system includes Piccolo, Flute (with a circled 8), Oboe, Clarinet in B (with a circled 8), and Bassoon. The second system includes Horns in F (two parts), Trumpet in B, Trombone, and Percussion. The third system includes Kettledrums, Snare, and Triangle. The fourth system includes Violin I, Violin II (with a circled 8), Viola, Violoncello, and Kontrabaß. The score contains various musical notations such as slurs, accents, and trills.

254

Picc. *f* *ff*

Fl. *f* *ff*

Ob. *sempre a2* *ff*

Kl. (B) *sempre a2* *ff*

Fg. *ff*

Hn. (F) *f* *ff*

Hn. (F) *ff*

Trp. (B) *ff*

Pos. 1. *ff*

Bpos. *ff*

Pk. *ff*

Gr. Tr. *ff*

Kl. Tr. *ff*

Trg. *ff*

VI. I *f* *ff*

VI. II *ff*

Vla. *ff*

Vc. *ff*

Kb. *f* *ff*

13

261

Picc. Fl. Ob. Kl. (B) Fg. Hn. (F) Hn. (F) Trp. (B) Pos. Bpos. Pk. Gr. Tr. Kl. Tr. Trg.

Woodwind and string section score for measures 261-270. The score includes parts for Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet in B, Bassoon, Horns in F, Trumpet in B, Trombone, Percussion, and String parts (Grand, Clarinet, and Triangle). Dynamics include *p*, *f*, *pp*, *[p]*, *[f]*, and *a2*. The Oboe and Clarinet in B parts feature triplets and accents. The Bassoon part has a first ending marked '1.' and a second ending marked 'a2'. The Percussion part has a *p* dynamic. The Grand, Clarinet, and Triangle parts have *pp* dynamics.

13

VI. I VI. II Vla. Vc. Kb.

String section score for measures 261-270. The score includes parts for Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Kontrabaß. Dynamics include *p* and *[f]*. The Violin I, Violin II, and Viola parts have *pizz.* (pizzicato) markings. The Violoncello part has a *p* dynamic. The Kontrabaß part has a *p* dynamic.

274

Picc. *[p]*

Fl. *[p]* *8^{vee}*

Ob. *f* *v* *3*

Kl. (B) *f* *v* *3*

Fg. *v* *3*

Hn. (F) *f* *v*

Hn. (F) *f* *v*

Trp. (B) *f* *v* *1.*

Pos. *[p]*

Bpos.

Pk.

Gr. Tr.

Kl. Tr. *ff* *p* *tr*

Trg.

VI. I

VI. II

Vla.

Vc. *v*

Kb.

14

286

Picc. 

Fl. 

Ob. 

Kl. (B) 

Fg. 

Hn. (F) 

Hn. (F) 

Trp. (B) 

Pos. 

Bpos. 

Pk. 

Gr. Tr. 

Kl. Tr. 

Trg. 

14

VI. I 

VI. II 

Vla. 

Vc. 

Kb. 

291

Picc.
Fl.
Ob.
Kl. (B)
Fg.
Hn. (F)
Hn. (F)
Trp. (B)
Pos.
Bpos.
Pk.
Gr. Tr.
Kl. Tr.
Trg.
VI. I
VI. II
Vla.
Vc.
Kb.

arco
p
arco
p
arco
p
lpl

Detailed description: This page of a musical score covers measures 291 to 296. The woodwind section includes Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet in B-flat, Bassoon, and Contrabassoon. The brass section includes Horns in F, Trumpets in B-flat, and Trombones. The string section includes Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Double Bass. The percussion section includes Kettledrum, Gong/Trigon, and Triangle. The score features various musical notations such as slurs, accents, and triplets. Dynamic markings include *p* (piano) and *lpl* (pianissimo). The key signature has two flats, and the time signature is 3/4.

297

Picc. *p*

Fl.

Ob. *p*

Kl. (B) 1. *[pl]*

Fg. *pp*

Hn. (F) 1. *[pl]* *pp*

Hn. (F) *pp*

Trp. (B) Solo *[pp]*

Pos. *p*

Bpos.

Pk. *pp*

Gr. Tr.

Kl. Tr.

Trg.

15

VI. I

VI. II *pp*

Vla. *pp*

Vc. *pizz.* *[pp]*

Kb. *pp* *pizz.*

308

Picc. Fl. Ob. Kl. (B) Fg. Hn. (F) Hn. (F) Trp. (B) Pos. Bpos. Pk. Gr. Tr. Kl. Tr. Trg. VI. I VI. II Vla. Vc. Kb.

pp [pp] pp pp pp pp pp pp pp arco pp arco pp

16

320

Picc. *ff*

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Kl. (B) *ff*

Fg. *[pp]* *ff*

Hn. (F) *ff*

Hn. (F) *ff*

Trp. (B) *ff*

Pos. *ff*

Bpos. *[pp]* *ff*

Pk. *ff*

Gr. Tr. *ff*

Kl. Tr. *ff*

Trg. *ff*

VI. I *ff*

VI. II *ff*

Vla. *ff*

Vc. *ff*

Kb. *ff*

17

331

Picc. *pp*

Fl.

Ob. *pp*

Kl. (B) *pp* [*pp*]

Fg. *pp*

Hn. (F) *pp*

Hn. (F) *pp*

Trp. (B) Solo [*pp*]

Pos.

Bpos.

Pk. *pp* *tr* *pp*

Gr. Tr.

Kl. Tr.

Trg. [*pp*]

17

VI. I *pp*

VI. II *pp*

Vla. *pp*

Vc. *pizz.* [*pp*]

Kb. *pp* *pizz.*

343

Picc. *pp* *mf*

Fl. *pp* *mf*

Ob. *mf*

Kl. (B) *mf*

Fg. *mf*

Hn. (F) *mf*

Hn. (F) *mf*

Trp. (B) *mf*

Pos. *mf*

Bpos. *mf*

Pk. *mf*

Gr. Tr. *mf*

Kl. Tr. *mf*

Trg. *mf*

VI. I *pp* *mf*

VI. II *mf*

Vla. *mf*

Vc. *arco* *mf*

Kb. *arco* *mf*

362

Picc.
Fl.
Ob.
Kl. (B)
Fg.
Hn. (F)
Hn. (F)
Trp. (B)
Pos.
Bpos.
Pk.
Gr. Tr.
Kl. Tr.
Trg.
Vi. I
Vi. II
Vla.
Vc.
Kb.

3 3 3 3 3 3

ff

t

19

371

Picc. Fl. Ob. Kl. (B) Fg. Hn. (F) Hn. (F) Trp. (B) Pos. Bpos. Pk. Gr. Tr. Kl. Tr. Trg.

Detailed description: This block contains the musical score for woodwinds and brass instruments. It starts at measure 371. The Piccolo (Picc.) part features a melodic line with triplet eighth notes. The Flute (Fl.) part has a melodic line with a circled '6' above the first measure and triplet eighth notes. The Oboe (Ob.) part plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The Clarinet in B (Kl. (B)) and Bassoon (Fg.) parts play a similar rhythmic accompaniment. The Horns (Hn. (F)) and Trumpets (Trp. (B)) parts play a rhythmic accompaniment of eighth notes. The Trombones (Pos.) and Bass Trombone (Bpos.) parts play a rhythmic accompaniment of eighth notes. The Percussion (Pk.) part plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The Grand Trombone (Gr. Tr.), Clarinet in B (Kl. Tr.), and Trombone (Trg.) parts play a rhythmic accompaniment of eighth notes.

19

VI. I VI. II Vla. Vc. Kb.

Detailed description: This block contains the musical score for string instruments. It starts at measure 19. The Violin I (VI. I) part has a melodic line with a trill. The Violin II (VI. II) part has a melodic line with triplet eighth notes. The Viola (Vla.) part has a melodic line with triplet eighth notes. The Violoncello (Vc.) part has a melodic line with triplet eighth notes. The Kontrabaß (Kb.) part has a melodic line with triplet eighth notes.

ACTE PREMIER

Le théâtre représente un site champêtre du Tyrol.

A droite de l'acteur, une chaumière.

A gauche, au deuxième plan, un commencement de village.

Au fond, des montagnes.

SCÈNE PREMIÈRE

LA MARQUISE, HORTENSIUS, Tyroliens, Tyroliennes.

Au lever du rideau, des Tyroliens sont en observation sur la montagne du fond. Un groupe de femmes est agenouillé devant une madone de pierre. La marquise de Berkenfield, assise dans un coin de la scène, se trouve mal de frayeur, soutenue par Hortensius, son intendant, qui lui fait respirer des sels. On entend une marche militaire qui semble s'approcher.

ACTE PREMIER
Nr. 1 Introduction

Andante mosso

Piccolo

Flöte

2 Oboen

2 Klarinetten (B)

2 Fagotte

2 Hörner (F)

2 Hörner (F)

2 Trompeten (B)

2 Posaunen

Bassposaune

Pauken *in C, F*

Große Trommel *[p]*

Violine I

Violine II

Viola

Sopran Solo

Tenor Solo

Bass Solo

Sopran *Tyroliens sur la montagne avec leur fusils regardant la vallée*

Alt

Tenor *pp*
L'en - e - mi s'a - van - ce!

Bass

Violoncello

Kontrabass

10

Hn. (F) *[p]*

Pk. *tr*

Gr. Tr.

T. *[p]*

B. *[p]*

A - mis ar - mons nous! Et, dans le si -



20

Fg. *[p]*

Hn. (F) *[p]*

Pk. *tr*

Gr. Tr.

T. len - ce, pré - par rons nous, a - mis, a - mis, pré - pa - rons nous!

B. ce, pré - pa - rons nous, a - mis, a - mis, pré - pa - rons nous!



20

Larghetto

30

Kl. (B)

Fg. *1. p* *fp*

Hn. (F) *[p]* *fp*

Hn. (F) *[p]* *fp*

Pk.

S. *fp*

A. *fp*

Sain - te ma - do ne, dou - ce pa - tro - ne, a tes ge - noux cha - qu'un te pri - e!

Sain - te ma - do ne, dou - ce pa - tro - ne, a tes ge - noux cha - qu'un te pri - e!

40

Kl. (B)

Fg. *sempre a2*

Hn. (F)

Hn. (F)

S.

A.

Vier - ge Ma - ri - e, pro - tè - ge nous, sain - te ma - do - ne, pro - tè - ge - nous, vier - ge Ma - ri - e, pro - tè - ge

Vier - ge Ma - ri - e, pro - tè - ge nous, sain - te ma - do - ne, pro - tè - ge - nous, vier - ge Ma - ri - e pro - tè - ge nous

51

Fl.

Ob.

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Pk.

VI. I

VI. II

Vla.

B. Solo

S.

A.

Vc.

Kb.

più mosso

meno mosso

f

p

tr

1. 3 3

[p]

tr

più mosso

meno mosso

p

p

p

HORTENSIVS *p*

Al -

nous, vier - ge - Ma - ri - e, pro - tè - ge nous, pro - tè - ge nous.

vier - ge Ma - ri - e pro - tè - ge nous, pro - tè - ge nous, pro - tè - ge nous.

3 3 3 3

p

p

21

21

22

Allegro

63

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Bpos.

Pk.

p

[p]

[p]

p

22

Allegro

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo

B. Solo

p

mi se voir ain - si sur - pri - se! Hé - las, c'est pi - re que la mort!

Al-lons ma

TYROLIENS

f

T.

B.

Vc.

Kb.

f

L'en-ne-mi s'a - van - ce,

L'en-ne-mi s'a - van - ce,

68

Picc. *ff*

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Kl. (B) *ff*

Fg. *ff* *sempre a2*

Hn. (F) *ff*

Hn. (F) *ff* *a2*

Trp. (B) *ff*

Pos. *ff*

Bpos. *ff*

Pk. *ff*

VI. I *ff*

VI. II *ff*

Vla. *ff*

S. Solo

B. Solo

T. *f*

B. *f*

Vc. *ff*

Kb. *ff*

se voir ain-si sur-pri-se hé-las!, hé-

da-me mar-qui-se, re-met-tez vous, re-met-tez

L'en-ne-mi s'a-van-ce, a-mis, ar-mons-nous, ar-mons-nous, a-mis, ar-mons

L'en-ne-mi s'a-van-ce, a-mis, ar-mons-nous, ar-mons-nous, a-mis, ar-mons

74

Picc. *v*

Fl. ⁽⁸⁾

Ob.

Kl. (B) ⁽⁴⁾

Fg.

Hn. (F) ⁽⁴⁾

Hn. (F) ⁽⁴⁾

Trp. (B) ⁽⁴⁾

Pos. ⁽⁴⁾

Bpos.

Pk. *v*

VI. I ⁽⁸⁾

VI. II

Vla.

S. Solo
las!, c'est pi - re que la mort, c'est pi - re que la mort.

B. Solo
vous, mar - qui - se, re - met - tez vous.

S.
Vier - ge Ma - ri - -

A.
Vier - ge Ma - ri - -

T.
nous, q'im - por - te la vi - e au prix de l'hon - neur.

B.
nous, q'im - por - te la vi - e au prix de l'hon - neur.

Vc.

Kb.

muta presto in D/A

78

Picc. *ff*

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Kl. (B) *ff*

Fg. *ff* 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

Hn. (F) *ff*

Hn. (F) *ff*

Trp. (B) *ff*

Pos. *ff*

Bpos. *ff*

Pk. *ff*

Gr. Tr. *ff*

23

VI. I *ff* div.

VI. II *ff*

Vla. *ff*

S. Solo *ff* Sain - te ma - do - ne, dou - ce pa -

B. Solo *ff* Sain - te ma - do - ne, dou - ce pa -

S. *ff* Sain - te ma - do - ne, dou - ce pa -

A. *ff* e! Sain - te ma - do - ne, dou - ce pa -

T. *ff* e! Sain - te ma - do - ne, dou - ce pa -

B. *ff* Sain - te ma - do - ne, dou - ce pa -

Vc. *ff* 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

Kb. *ff*

83

Picc. (8)

Fl.

Ob.

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Pk. *tr*

Gr. Tr.

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo
tro - ne à tes ge - noux cha - cun te pri - e

B. Solo
tro - ne à tes ge - noux cha - cun te pri - e

S.
tro - ne à tes ge - noux cha - cun te pri - e

A.
tro - ne à tes ge - noux cha - cun te pri - e

T.
tro - ne à tes ge - noux cha - cun te pri - e

B.
tro - ne à tes ge - noux cha - cun te pri - e

Vc.

Kb.

88

Picc.

Fl. (8)

Ob.

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Pk.

Gr. Tr.

Vi. I unis.

Vi. II

Vla.

S. Solo
vier - ge Ma - ri - - e, pro - tè ge nous, Sain - te Ma -

B. Solo
vier - ge Ma - ri - - e, pro - tè ge nous, Sain - te Ma -

S.
vier - ge Ma - ri - - e, pro - tè ge nous, Sain - te Ma -

A.
vier - ge Ma - ri - - e, pro - tè ge nous, Sain - te Ma -

T.
vier - ge Ma - ri - - e, pro - tè ge nous, Sain - te Ma -

B.
vier - ge Ma - ri - - e, pro - tè ge nous, Sain - te Ma -

Vc.

Kb.

poco più mosso

24

Rezit.

93

Picc.

Fl.

Ob.

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Pk.

Gr. Tr.

tr

muta D in Es

poco più mosso

24

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo

T. Solo

B. Solo

S.

A.

T.

B.

Vc.

Kb.

ri - e pro - tè ge nous, pro - tè - ge nous, pro - tè - ge nous! - -

UN PAYSAN

Len-ne-mi

Moderato

99 Kl. (B) *Soli*
p

Fg. *1. Solo*
[p]

Hn. (F) *p*

Moderato

VI. I *p*

VI. II *p*

Vla. *p* *Soli* *p*

T. Solo
quit-te la mon - tag - ne, nous sommes sau - vés mes a - mis!

S. Ah, quel bon - heur, quel-le bon-ne nou - vel - le To-nio

Vc. *p* *pizz.*

Kb. *p*

25

Andante

105

Picc. *f* *f* *p*

Fl. *f* *f*

Ob. *f* *f*

Fg. *f* *f* *p*

Hn. (F) *f* *f* *p*

Hn. (F) *f* *f*

Trp. (B) *f* *f*

Pos. *f* *f*

Bpos. *f* *f*

Detailed description: This block contains the musical notation for woodwinds and brass instruments. The Piccolo (Picc.) part starts at measure 105. The Flute (Fl.), Oboe (Ob.), and Bassoon (Fg.) parts play chords, with dynamics *f* and *p*. The Horns (Hn. (F)), Trumpets (Trp. (B)), and Trombones (Pos., Bpos.) also play chords, with dynamics *f* and *p*. The Piccolo part has a melodic line starting at measure 105, with dynamics *f* and *p*. The tempo is marked *Andante*.

25

Andante

VI. I *f* *f* *p*

VI. II *f* *f* *p*

Vla. *f* *f* *p*

S.
vient d'ap - por - ter i - ci!

Vc. *f* *f* *pizz.* *p*

Kb. *f* *f* *pizz.* *p*

Detailed description: This block contains the musical notation for strings and voice. The Violin I (VI. I), Violin II (VI. II), and Viola (Vla.) parts play chords, with dynamics *f* and *p*. The Voice (S.) part has the lyrics "vient d'ap - por - ter i - ci!". The Violoncello (Vc.) and Kontrabaß (Kb.) parts play chords, with dynamics *f* and *pizz.* *p*. The tempo is marked *Andante*.

117

Picc. *p*

Fl. *p*
sempre a2

Kl. (B) *p*

Fg. *p*

Hn. (F) *p*

26

VI. I *p* [divisi]

VI. II *p*

Vla. *p*

S. Solo *p*
guer-re au gran-deur on ne pen - se guè-re rien n'est sa - cré pour le ca - non aus-si vrai ment... je vis a pei - ne je dé-pé-

Vc. *pizz.*

Kb. *p*

più mosso

rall. a tempo

125

Picc. *f* 3 3

Fl. *p* 3 *f* 3 3

Ob. *f* 3 3

Kl. (B) 1. *p* 3 *f* 3 3

Fg. *p* *f* 3 3

Hn. (F) *p* *f* 3 3

Trp. (B) *f* 3 3

Pos. *f* 3 3

Bpos. *f* 3 3

Pk. *f* 3 3

più mosso

rall. a tempo

VI. I *p* *f* 3 3

VI. II *p* *f* 3 3

Vla. *p* *f* 3 3

S. Solo
ris... je le sens bien jus -q'au va-peurs et la mi - grai-ne les en-ne-mis, hé- las!, les en-ne mis ne re-spec-tent rien.

S. *f* ne re-spec-tent

A. *f* ne re-spec-tent

T. *f* ne re-spec-tent

B. *f* ne re-spec-tent

Vc. *p* [arco] *f* 3 3

Kb. *p* [arco] *f* 3 3

132 **a tempo**

Picc.

Fl. (8)¹

Ob.

Kl. (B) Solo 3 *p*

Fg. Soli 3 *p*

Hn. (F) Soli 3 *p*

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Pk.

a tempo *8^{mo}*

VI. I *p*

VI. II *p*

Vla. *p*

S. Solo MARQUISE 2ième couplet [*p*]
 Les Fran - çais cha - cum me l'as - su-re sont aus-si bra-ves que ga - lants. Pour peu qu'on ait de la fi - gu re ils de -

S. rien

A. rien

T. rien

B. rien

Vc. *pizz.* [*p*]

Kb. *pizz.* *p*

140

Picc. *p* *rall.*

Fl. *p*

Kl. (B) *p*

Fg. *p* 1. *p*

Hn. (F) *p* *p* *rall.*

VI. I (8) *p* *p* *8va*

VI. II *p* *p*

Vla. *p* *p*

S. Solo *p*
vien-net en-tre-pre-nants, les Fran-çais, aus-si je fré-mis quand j'y pen-se! Hé-las!, je les con-nais trop bien. La beau-té, les moers, l'in-no

Vc. *p* *p*

Kb. *p* *p*

148 **a tempo** **28** **più mosso**

Picc. *f* 3 3

Fl. *p* 3 *f* 3 3

Ob. *f* 3 3

Kl. (B) 1. 3 *f* 3 3

Fg. 1. 3 *f* 3 3

Hn. (F)

28 **a tempo** **più mosso**

VI. I *ff* 3

VI. II *p* 3 *ff* 3

Vla. *p* 3

S. Solo
 cen- ce, ces gens là ne re- spec - tent rien. Les Fran- çais, cha- q'un me l'as- su- re, ce gens - là, les Fran- çais, ces gens - là, ne re spec - tent

Vc.

Kb.

152

Picc. *p* *f*

Fl. *p* *f*

Ob. *p* *f*

Kl. (B) *p* *f*

Fg. *p* *f* a2

Hn. (F) *[p]* *f*

Hn. (F) *f*

Trp. (B) *f*

Pos. *p* *f*

Bpos. *p* *f*

Pk. *f*

VI. I *p* *f*

VI. II *p* *f*

Vla. *[p]* *f*

S. Solo *[p]*

S. *[p]*

A. *[p]*

T. *[p]*

B. *[p]*

Vc. *[pizz.]* *p* *f* *arco*

Kb. *f*

rien. Les Fran-çais, ces gens là, les Fran-çais, ces gens là, les Fra-çais, ces gens là, ne re - spec tent rien, non rien, non rien, non rien, non

Les Fran-çais, ces gens là, les Fran-çais, ces gens là, les Fra-çais, ces gens là, ne re - spec tent rien, non rien, non rien, non rien, non rien, non

Les Fran-çais, ces gens là, les Fran-çais, ces gens là, les Fra-çais, ces gens là, ne re - spec tent rien, non rien, non rien, non rien, non

Les Fran-çais, ces gens là, les Fran-çais, ces gens là, les Fra-çais, ces gens là, ne re - spec tent rien, non rien, non rien, non rien, non

Les Fran-çais, ces gens là, les Fran-çais, ces gens là, les Fra-çais, ces gens là, ne re - spec tent rien, non rien, non rien, non rien, non

163

Picc. *fp*

Fl. *fp*

Fg. *fp*

Hn. (F) *fp*

Hn. (F) *fp*

Trp. (B) *fp*

Pos. *fp*

Pk. *fp*

p

[p]

VI. I *ff*

VI. II *ff*

Vla. *ff*

S. Solo

B. Solo

LA MARQUISE

puis - sent ils ne plus re - ve - nir!

Puis - sent ils ne plus re - ve - nir!

f

Al

S. *f*

Al

A. *f*

Al

T. *f*

Al

B. *f*

Al

Vc. *f*

p

Kb. *f*

172

Picc. *ff*

Fl. *ff*

Ob. *[p]* *f* *a2*

Kl. (B) *[p]* *f* *a2*

Fg. *ff*

Hn. (F) *ff*

Hn. (F) *ff*

Trp. (B)

Pos. *ff*

Bpos. *ff*

Pk. *ff*

VI. I *f*

Vla.

S. Solo *f*
Al-lons plus d'a-lar-mes! Vi-ve le plai-sir! Le sort de leurs ar-mes bien tôt va pâ-lir!

B. Solo
lons! Plus d'a-lar-mes! Vi-ve le plai-sir! Le sort de leurs ar-mes bien tôt va pâ-lir! Al-

S.
lons! Plus d'a-lar-mes! Vi-ve le plai-sir! Le sort de leurs ar-mes bien tôt va pâ-lir! Al-

A.
lons! Plus d'a-lar-mes! Vi-ve le plai-sir! Le sort de leurs ar-mes bien tôt va pâ-lir! Al-

T.
lons! Plus d'a-lar-mes! Vi-ve le plai-sir! Le sort de leurs ar-mes bien tôt va pâ-lir! Al-

B.
lons! Plus d'a-lar-mes! Vi-ve le plai-sir! Le sort de leurs ar-mes bien tôt va pâ-lir! Al-

Vc. *ff*

180

Picc. *[p]*
 Fl. *[p]*
 Ob. *[p]*
 Kl. (B) *[p]*
 Fg. *[p]*
 Hn. (F) *[p]*
 Hn. (F) *[p]*
 Trp. (B) *[p]*
 Pos. *p*
 Bpos. *p*
 Pk. *p*
 VI. I *p*
 VI. II *p*
 Vla. *p*
 S. Solo
 B. Solo
 S.
 A.
 T.
 B.
 Vc.

Al - lons plus d'al - lar - mes vi - ve le plai - sir! Le sort de leurs ar - mes bien
 lons plus d'al - lar - mes! Vi - ve le plai - sir! - Le sort de leurs ar - mes bien-tôt, bien
 lons plus d'al - lar - mes! Vi - ve le plai - sir! - Le sort de leurs ar - mes bien
 lons plus d'al - lar - mes! Vi - ve le plai - sir! Le sort de leurs ar-mesmes bien
 lons plus d'al - lar - mes! Vi - ve le plai - sir! - Le sort de leurs ar - mes bien-tôt, bien

186

Picc.

Fl.

Ob.

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Pk.

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo

B. Solo

S.

A.

T.

B.

Vc.

Kb.

tôt va pâ - lir. De la paix ché - ri - e gôu - tons, gôu - tons les dou -

tôt va pâ lir! De la paix ché - ri - e gôu - tons. les dou -

tôt va pâ lir! De la paix ché - ri - e gôu - tons. les dou -

tôt va pâ lir! De la paix ché - ri - e gôu - tons. les dou -

tôt va pâ lir! De la paix ché - ri - e gôu - tons. les dou -

204

Picc. *p*
 Fl. *p*
 Ob. *p*
 Kl. (B) *p*
 Fg. *p*
 Hn. (F) *p*
 Hn. (F) *p*
 Trp. (B) *p*
 Pos. *p*
 VI. I *p*
 VI. II *p*
 Vla. *p*
 S. Solo
 B. Solo
 S.
 A.
 T.
 B.
 Vc. *p*
 Kb.

mis, mer - ci mer - ci, mer - ci mes a - mis, mes a - mis, mer ci.
 al-lons plus d'al - lar - mes. Vi - ve le plai - sir, en-fin la pa - tri - e! La la la la la
 la__ la la__ la la__ la la la la la la la la__ la la__ la la__ la
 la__ la la__ la la__ la la la la la la la__ la la__ la la__ la
 al-lons plus d'al - lar - mes! En-fin la pa - tri - e va naître au bon-heur.
 al-lons plus d'al - lar - mes. Vi - ve le plai - sir, en-fin la pa - tri - e! La la la la la

212

Picc.
Fl.
Ob.
Kl. (B)
Fg.
Hn. (F)
Hn. (F)
Trp. (B)
Pos.
Bpos.
Pk.
Gr. Tr.
Vi. I
Vi. II
Vla.
S. Solo
B. Solo
S.
A.
T.
B.
Vc.
Kb.

L'hon-neur est sauf, l'hin-neur est sauf, oh mer-ci mes a-mis.
la Pour nous plus d'al-lar-mes! La la la la la

Pour nous plus s'al-lar-mes! Vi-ve le plai-sir! La la la la la la la
Pour nous plus s'al-lar-mes! Vi-ve le plai-sir! La la la la la la la
La la la la la la la la la la la la la la la la

la Pour nous plus d'al-lar-mes! La la la la la la

220

Ob.

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Pk.

Gr. Tr.

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo

B. Solo

S.

A.

T.

B.

Vc.

Kb.

En-fin la pa-tri - e va naître au bon - heur. En-fin la pa-tri - e va naître au bon-heur.

la - - la la la la la la - - la la la la la la

la - - la la la la la la - - la la la la la la

la la la la la la - - la la la la la la - - la la la la la la

la la la la la la - - la la la la la la - - la la la la la la

32

235

Picc. *p*

Fl. (8) *p*

Ob. *p*

Kl. (B) 1. *p*

Fg. 1. Solo *p*

Hn. (F) *p*

Hn. (F) 3. Solo *p*

Trp. (B)

Pos. 1. Solo *p*

Bpos.

Pk.

32

VI. I *p*

VI. II *p*

Vla. *p*

S. Solo
 sort de leurs ar-mes bien tôt va pâ - lir, le sort de leurs ar - mes bien - tôt va pâ

B. Solo
 bien-tôt, bien - tôt va pâ - lir, le sort de leurs ar - mes bien - tôt va pâ

S.
 ar - mes bien tôt va pâ - lir. La la la la la la. La la la la la la.

A.
 ar - mes bien tôt va pâ - lir. La la la la la la. La la la la la la.

T.
 sort de leurs ar-mes bien tôt va pâ - lir. la - la

B.
 bien-tôt, bien - tôt va pâ - lir, la - la la - la

Vc.

Kb.

241

Picc. *[mf]* *f* *f*

Fl. *[mf]* *f* *f*

Ob. *[mf]* *f* *f*

Kl. (B) *[mf]* *f* *f*

Fg. *[mf]* *f* *f*

Hn. (F) *[mf]* *f* *f*

Hn. (F) *[mf]* *f* *f*

Trp. (B) *[mf]* *f* *f*

Pos. *[mf]* *f* *f*

Bpos. *[mp]* *[mf]* *f*

Pk. *[mf]* *f* *f*

Gr. Tr. *f* *f* *f*

Vi. I *[mf]* *f* *f*

Vi. II *[mf]* *f* *f*

Vla. *[mf]* *f* *f*

S. Solo
 lir, va pâ - lir, bien - tôt va pâ - lir, bien - tôt va pâ lir. Le

B. Solo
 lir, va pâ - lir, bien - tôt va pâ - lir, bien - tôt va pâ - lir. Le

S.
 La la la la la la - la la - la la - la la la la la la

A.
 La la la la la la - la la - la la - la la la la la la

T.
 la - la la - la la - la la - la la la la la la la

B.
 la - la va naî - tre le bon - heur. La la

Vc. *[mf]* *f* *f*

Kb. *[mf]* *f* *f*

247

Picc. *5* *5*

Fl. (8)

Ob.

Kl. (B)

Fg. (b) (b)

Hn. (F)

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos. (b) (b)

Bpos. *f*

Pk.

Gr. Tr.

33

più mosso

VI. I *5* *5*

VI. II

Vla. *b*

più mosso

S. Solo
sort de leurs ar - mes bien - tôt va pâ - lir, oui, le sort de leurs ar-mes bien-t'ot va pâ-

B. Solo
sort de leurs ar - mes bien - tôt va pâ - lir, la la la la la la la la la la la la

S.
la la la la la la la la la la la la la al al al la la la la la la la la la la

A.
la la la la la la la la la la la la la al al al la la la la la la la la la la

T.
la la la la la la La la

B.
la la la la la En - fin la pa - trie va naître au bon heur! La la la la la la la la la la la la

Vc.

Kb.

255

Picc.

Fl.

Ob.

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Pk.

Gr. Tr.

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo

B. Solo

S.

A.

T.

B.

Vc.

Kb.

lir, bien - tôt, bien - tôt, bien tôt la pa - trie va naître au bon-heur, va naître au bon-heur.

la, oui, la pa - tri - e va naître au bin-heur, va naître au bon-heur, va naître au bon-heur.

la, oui, la pa - tri - e va naître au bin-heur, va naître au bon-heur, va naître au bon-heur. La la la la la

la, oui, la pa - tri - e va naître au bin-heur, va naître au bon-heur, va naître au bon-heur. La la la la la

la, oui, la pa - tri - e va naître au bin-heur, va naître au bon-heur, va naître au bon-heur. La la la la la

la, oui, la pa - tri - e va naître au bin-heur, va naître au bon-heur, va naître au bon-heur. La la la la la

264 34

Picc. *ff* *fff*

Fl. *ff* *fff*

Ob. *ff* *fff*

Kl. (B) *ff* *fff*

Fg. *ff* *fff*

Hn. (F) *ff* *fff*

Hn. (F) *ff* *fff*

Trp. (B) *ff* *fff*

Pos. *ff* *fff*

Bpos. *ff* *fff*

Pk. *ff* *fff*

Gr. Tr. *ff* *fff*

34

VI. I *ff* *fff*

VI. II *ff* *fff*

Vla. *ff* *fff*

S. Solo
 Au bon - - heur puis-sent ils ne plus re-ve - nir, ja - mais, ja - mais,

B. Solo
 au bon - heur, au bon - - heur, va

S.
 la la la la la la au bon heur, au bon - - heur, va

A.
 la la la la la la au bon heur, au bon - - heur, va

T.
 la la la la la la au bon heur, au bon - - heur, va

B.
 la la la la la la au bon heur, au bon heur, va

Vc. *ff*

Kb. *ff*

284

Picc.

Fl.

Ob.

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Pk.

Gr. Tr.

Vi. I

Vi. II

Vla.

S. Solo

B. Solo

S.

A.

T.

B.

Vc.

Cb.

mais.

a2

3 3

3 3

3 3

3 3

3 3

3 3

3 3

3 3

289

Picc.

Fl.

Ob.

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Pk.

Gr. Tr.

VI. I

VI. II

Vla.

Vc.

Kb.

LA MARQUISE

aux paysans

Mes amis, mes chers amis, entourez-moi, ne m'abandonnez pas. J'ai les nerfs dans un état car, enfin, si c'était une fausse manœuvre, s'ils revenaient sur leurs pas, ces soldats, ces terribles Français!

HORTENSIUS

Aussi, qui diable pouvait penser qu'après avoir séjourné deux mois sur la frontière, ils allaient se mettre en marche, juste le jour où madame la marquise quittait son château pour passer en Autriche.

LA MARQUISE

Que faire? Que devenir? Continuer ma route je n'ose pas. Hortensius, j'ai eu grand tort de partir, de céder à vos conseils, mais vous trembliez tant!...

HORTENSIUS

C'est que la peur de madame m'avait gagné.

LA MARQUISE

Oh ! moi, une femme, c'est permis, et quand on a déjà été victime de la guerre.

LES PAYSANS

Vous?

HORTENSIUS

avec un soupir

Oui, mes amis, oui, madame la marquise a été victime, il y a longtemps.

LA MARQUISE

Dans cette panique de Méran, qui mit tous nos villages en fuite, un affreux malheur.

TOUS

Quoi donc?

HORTENSIUS

bas aux paysans

Silence! ne lui parlez pas de ça, elle se révanourait, ça ne manque jamais!

LA MARQUISE

Et lorsque je songe à quoi je suis exposée aujourd'hui! moi, la dernière des Berken-field, si j'allais rencontrer ce régiment!

HORTENSIUS

Je serais là pour vous défendre, pour vous protéger.

LA MARQUISE

Soit! mais avant de prendre un parti, assurez-vous s'il n'y a plus de danger. Je vous attends là, dans cette chaumière, et surtout, veillez bien sur ma voiture, et quand je pense que mon or, mes bijoux, tout est là exposé, comme moi, au pillage. Allez, Hortensius, et surtout ne me laissez pas trop longtemps seule.

HORTENSIUS

Non, madame la marquise!

LA MARQUISE

aux paysans

Mes amis, je ne vous quitte pas. Je vous confie mon honneur.

Elle entre avec eux dans la chaumière.

SCÈNE II

HORTENSIUS, puis Sulpice

HORTENSIUS

seul

Quelle position pour un intendant calme et pacifique! Se voir tout à coup transporté au sein des horreurs de la guerre! Je ne sais pas si c'est de froid, mais je tremble horriblement. Allons, allons, du cœur, on est homme, que diable!, et si je me trouvais face à face avec un de ces enragés de Français, je lui dirais, je lui dirais.

Il se retourne et aperçoit Sulpice qui entre.

Monsieur, j'ai bien l'honneur de vous saluer!

Sulpice

entrant sans le voir

Ont-ils des jambes, ces gaillards là! Les voilà qui se sauvent dans leurs montagnes, comme si nous allions à la chasse aux chamois.

Apercevant Hortensius

Ah ! ils ont oublié celui-là!

HORTENSIUS

saluant de loin

Monsieur l'officier.

Sulpice

Avance à l'ordre, fantassin. Qu'est-ce que tu fais ici?

HORTENSIUS

tremblant

Moi? Rien ! je passais par hasard!

SULPICE

Eh mais ! on dirait que tu as le frisson!

HORTENSIUS

Au contraire, j'étouffe, je suis tout en eau!

SULPICE

Ah ça ! il n'y a donc que des poltrons dans ce pays-ci?

HORTENSIUS

vivement

Je n'en suis pas du pays, Je voyage avec ma maîtresse, une grande et noble dame qui va partir, si vous le permettez!

SULPICE

Son âge?

HORTENSIUS

Cinquante ans!

SULPICE

Accordé.

HORTENSIUS

Merci, mon officier!

SULPICE

vivement

Sergent! A propos, fais-moi donc le plaisir de dire à tous ces trembleurs-là, qu'ils peuvent montrer leurs oreilles. Nous venons mettre la paix partout, protéger les hommes, quand ils vont au pas, et les femmes, quand elles sont jolies.

HORTENSIUS

Oui, mon officier!

SULPICE

Sergent! Et quant à ceux qui s'embusquent dans leurs bois, dans leurs montagnes, pour continuer la guerre, puisqu'ils ne veulent pas être Bavaois, ils n'ont qu'à se faire Français. C'est dans la proclamation, à ce qu'on m'a dit, car je ne l'ai pas lue, et pour cause. Allons! volte-face, et bon voyage!

HORTENSIUS

Merci, mon officier

SULPICE

brusquement

Sergent!

HORTENSIUS

à part, étonné

Ah ça ! pourquoi diable m'appelle-t-il sergent. Ce sont de braves gens, si vous voulez, mais ils ont des figures.

SULPICE

Tu dis?

HORTENSIUS

Rien, mon officier, rien que de très flatteur pour vous. Je cours prévenir madame la marquise.

A part, en sortant

Allons voir si la chaise de poste est en sûreté.

Il sort par le fond.

SCÈNE III

SULPICE, puis MARIE

SULPICE

regardant à droite

Qui est-ce qui nous arrive-là? Les camarades sans doute. Eh! non, c'est Marie, notre enfant, la perle, la gloire du vingt-unième. J'espère que cette figure-là n'aurait pas fait fuir les autres!

Nr. 2 Duo

35

Allegro

Récit.

Piccolo

Flöte

2 Oboen

2 Klarinetten (B)

2 Fagotte

2 Hörner (F)

2 Hörner (F)

2 Trompeten (B)

2 Posaunen

Bassposaune

3 Pauken in G, A, d

35

Allegro

Violine I

Violine II

Viola

Sopran Solo

Bass Solo

Violoncello

Kontrabass

SULPICE

La voi - là, la voi - là, mor-dié quelle est gen - til - le! Est-il heu-reux le ré-gi

36

7

Picc. Fl. Ob. Kl. Fg. Hn. (F) Hn. (F) Trp. (B) Pos. Bpos. Pk.

36

VI. I VI. II Vla. S. Solo B. Solo Vc. Kb.

MARIE

Mon ré-gi ment, j'en suis fiè-re vrai-ment c'est lui dont l'a-mi-tié sin-cè-re... a viel-lé sur mes jeu-nes

ment, qui pos-sède u-ne-tel-le fil-le!

12

Picc. Fl. Ob. Kl. Fg. Hn. (F) Hn. (F) Trp. (B) Pos. Bpos. Pk. VI. I VI. II Vla. S. Solo B. Solo Vc. Kb.

The score consists of 15 staves. The woodwind section (Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet in B-flat, Bassoon) and brass section (Horn in F, Trumpet in B-flat, Trombone, Percussion) are currently silent. The string section (Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, Kontrabaß) plays a sustained harmonic accompaniment, starting with a *fp* dynamic and transitioning to *f* later in the measure. The vocal soloists (Soprano and Bass) enter with the lyrics: "ans. S'est lui seul, qui m'a ser-vi de père et de fa-mil-le et de pa-rents. Aus - si, sans flat-te - ri - e, je N'est-ce pas? N'est-ce pas?".

17

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *f*

Kl. *f*

Fg. *f*

Hn. (F) *f*

Hn. (F) *f*

Trp. (B) *f*

Pos. *f*

Bpos. *f*

Pk. *f*

VI. I *f*

VI. II *f*

Vla. *f*

S. Solo
crois que je lui fais honneur. Et comme un soldat, comme un soldat j'ai du cœur, du cœur.

B. Solo
Oui, comme un ange elle est jolie!

Vc. *f*

Kb. *f*

37

Moderato mosso

24

Picc. *mf* *f* [*p*] *f*

Fl. *mf* *f* [*p*] *f*

Ob. [*f*] [*p*] *f*

Kl. *mf* [*f*] [*p*] *f* *Soli* *p*

Fg. *mf* [*f*] [*p*] *f*

Hn. (F) *f* *p* *f* [*Soli*]₃ *p*

Hn. (F) *f* *p* *f*

Trp. (B) *f* *f*

Pos. *f* *f*

Bpos. *f* *f*

Pk. *f* *f*

37

Moderato mosso

Vi. I *f*

Vi. II *f* *p* *f* *p*

Vla. *f* *p* *f* *p*

S. Solo *f* *p* *f* *p*
Au bruit de la guer - re

B. Solo *f* *p* *f* *p*

Vc. *f* *p* *f* *pizz.* *p*

Kb. *f* *p* *f* *pizz.* *p*

32

Picc. *ff* *p* 3

Fl. *ff* 3 3 3 *p* 3

Ob. *ff*

Kl. *ff* *p* 3

Fg. *ff* *p* 3 Solo [*p*]

Hn. (F) 3 *ff* 3 *p*

Hn. (F) 3 *ff* 3 *p* [Soli] *p*

Trp. (B) 3 *ff*

Pos. *ff*

Bpos. *ff*

Pk. *ff*

VI. I *ff* 3 3 *p* 3 *pizz.*

VI. II 3 3 *ff* 3 *p* *pizz.*

Vla. 3 3 *ff* 3 *p* *pizz.*

S. Solo j'ai re-çu le jour... À tout je pré-fè-re le son de tam-bour, le son de tam-bour, sans crainte à la

B. Solo

Vc. *ff* *p* *pizz.*

Kb. *ff* *p* *pizz.*

38

più mosso

39

Picc. *f* [*p*]

Fl. *f* [*p*]

Ob. 1. *p* *f* [*p*]

Kl. *p* [*f*] [*p*]

Fg. *fz* *p*

Hn. (F) *fz* *p*

Hn. (F) 1. *p* *fz* *p*

Trp. (B) 1. *p* *fz* *p*

Pos. *fz*

Bpos. *fz*

Pk. *f*

38

più mosso

VI. I arco *f* [*p*]

VI. II arco *fz* *p*

Vla. arco *fz* *p*

S. Solo *f*

B. Solo

Vc. (*pizz.*) *f* *p* arco

Kb. arco *f* *p*

gloi - re je mar - che sou - dain... pa - trie et vic - toi - re voi - là mon re - frain, pa - tri - e, vic - toi -

48 **rall.** **più mosso**

Picc. *f* *f* *ff*

Fl. *f* *f* *ff*

Ob. *f* *f* *ff*

Kl. *f* *f* *ff*

Fg. *f* *f* *ff*

Hn. (F) *f* *f* *ff*

Hn. (F) *f* *f* *ff*

Trp. (B) *f* *f* *ff*

Pos. *f* *f* *ff*

Bpos. *f* *f* *ff*

Pk. *f* *f* *ff*

rall. **più mosso**

VI. I *f* *p* *f* *ff*

VI. II *f* *p* *f* *ff*

Vla. *f* *p* *f* *ff*

S. Solo *f* re: voi-là voi-là mon-re - frain: pa-tri - e, vic-toi - re, voi-là voi

B. Solo

Vc. *f* *f* *ff*

Kb. *f* *f* *ff*

56 39 poco rall. . .

Picc. *f*

Fl. (8) *f*

Ob. *f*

Kl. *f*

Fg. *f*

Hn. (F) *f*

Hn. (F) *f*

Trp. (B) *f*

Pos. *f*

Bpos. *f*

Pk. *f*

39 poco rall. . .

VI. I *f* *p*

VI. II *f* *p*

Vla. *f* *p*

S. Solo
là, voi-là voi - là mon re - frain.

B. Solo
C'est pour-tant moi je le con - fes-se qui l'é-le - vé com-me ce - là ja-mais, ja

Vc. *f* *p*

Kb. *f*

[a tempo]

63

Picc. Fl. Ob. Kl. Fg. Hn. (F) Hn. (F) Trp. (B) Pos. Bpos. Pk.

[a tempo]

VI. I VI. II Vla. S. Solo B. Solo Vc. Kb.

Ah! Au bruit de la

mais u-ne du-ches-se ja-mais n'au-rait de ces ma-niere là, ja-mais, ja mais, ja-mais, ja mais, ja-mais, ja-mais, ja mais.

71

Picc. *ff* *p* 3

Fl. *ff* 3 3 3 *p* 3

Ob. *ff* *p* 3

Kl. *ff* *p* 3

Fg. *fz* *p* 3 *lp* Solo

Hn. (F) 3 *fz* 3 *p* 3

Hn. (F) *fz* 3 *p* 3 [Soli] *p*

Trp. (B) *fz* 3

Pos. *fz*

Bpos. *fz*

Pk. *fz*

VI. I *ff* 3 3 *p* 3

VI. II 3 *fz* 3 *p* 3

Vla. 3 *fz* 3 *p* 3

S. Solo
guer - re j'ai re-çu le jour... À tout je pré-fè - re le son de tam-bour, le son de tam

B. Solo
Au bruit de la guer-re elle a re-çu le jour, le jour, et son cœur pré-fè - re le son du tam-bour, du tam

Vc. *fz* *p*

Kb. *fz* *p*

77 **40**

Picc. *f* [*p*]

Fl. *f* [*p*]

Ob. 1. *p* *f* [*p*]

Kl. *p* [*f*] [*p*]

Fg. *fz* *p*

Hn. (F) *fz* *p*

Hn. (F) 1. *p* *fz* *p*

Trp. (B) 1. *p* *fz* *p*

Pos. *fz*

Bpos. *fz*

Pk. *f*

40

VI. I *pizz.* *arco*

VI. II *pizz.* *fz* *arco* *p*

Vla. *pizz.* *fz* *arco* *p*

S. Solo *f*
 bour, sans crainte à la gloi - re je mar - che sou - dain... pa trie et vic

B. Solo *f*
 bour, du tam - bour. Sans crainte à la gloi - re elle mar - che, elle mar - che sou - dain pa - trie et vic

Vc. *pizz.* *f* (*pizz.*)

Kb. *pizz.* *arco* *f*

84 rall. più mosso

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *f*

Kl. *f*

Fg. *f*

Hn. (F) *f*

Hn. (F) *f*

Trp. (B) *f*

Pos. *f*

Bpos. *f*

Pk. *f*

VI. I *pl* *f* *p*

VI. II *f* *p*

Vla. *f* *p*

S. Solo
toi - re voi là mon re - frain, pa-tri - e, vic-toi - re: voi-là voi là mon re - frain: pa-tri -

B. Solo
toi - re voi-là son re frain: pa - tri - e, vic - toi - re, quelle est jo - li - e, pa-tri -

Vc. *p* arco *f*

Kb. *p* *f*

92

Picc. *f* *ff*

Fl. *f* *ff*

Ob. *f* *ff*

Kl. *f* *ff*

Fg. *f* *ff*

Hn. (F) *f* *ff*

Hn. (F) *f* *ff*

Trp. (B) *f* *ff*

Pos. *f* *ff*

Bpos. *f* *ff*

Pk. *f* *ff*

VI. I *f* *ff*

VI. II *f* *ff*

Vla. *f* *ff*

S. Solo
e, vic-toi - re, voi-là voi la, voi-là voi - là mon re -

B. Solo
e, vic-toi - re, vic - toi-re, ah, son re-frain le voi - là.

Vc. *f* *ff*

Kb. *f* *ff*

98 **41** **Moderato**

Picc. *f*

Fl. *f* *p*

Ob. *f*

Kl. *f* [*p*]

Fg. *f*

Hn. (F) *f*

Hn. (F) *f*

Trp. (B) *f*

Pos. *f*

Bpos. *f*

Pk. *f*

41 **Moderato**

VI. I *f* *p*

VI. II *f* *p*

Vla. *f* *p*

S. Solo *frain!*

B. Solo

Quel beau-jour! Quand la pro-vi-den-ce, en fant te je-ta dans mes bras

Vc. *f* *p*

Kb. *f* *p*

105

Picc.

Fl.

Ob.

Kl.

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Pk.

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo

B. Solo

Vc.

Kb.

1.
[p]

quand les cris rom-paient le si - len - ce de nos camps où de nos bivouacs.

Cha-qu'un de vous, en ten-dre pè-re, sur son

42

rall.

111

Picc.

Fl.

Ob.

Kl.

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Pk.

42

rall.

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo

B. Solo

Vc.

Kb.

dos me por tait gai ment! Et j'a-vais fil-le mi-li-tai re pour ber-ceau vo - tre four-ni - ment!

Quel beau jour! Où tu dor-mais pai-sob-le - ment

117 **a tempo**

Picc. -

Fl. *[p]*

Ob. 1. *p*

Kl. *p*

Fg. 1. *p*

Hn. (F) -

Hn. (F) 1. *p*

Trp. (B) 1. *p*

Pos. -

Bpos. -

Pk. -

a tempo

VI. I *[p]*

VI. II *p*

Vla. *p*

S. Solo *[p]*
 OÙ je dor-mais pai-sib-le-ment au__ doux_ bruit du tam bour__ bat - tant. Mais mai-te-nant que je suis gran - de comme on

B. Solo *p*
 au doux bruit du tam bour__ bat - tant.

Vc. pizz. *p*

Kb. [pizz.]

123

Picc.

Fl.

Ob.

Kl.

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Pk.

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo

B. Solo

Vc.

Kb.

[p]

p

p

à la main sur le bon - net

Aux jours de fêtes ou de ra

C'est la con-sig-ne on re - com - mande à tous les pè-res le re - spect.

134

Picc. *f*

Fl. *f* ^{8^{va}}

Ob. *f*

Kl. *f*

Fg. *f*

Hn. (F) *f*

Hn. (F) *f*

Trp. (B) *f*

Pos. *f*

Bpos. *f*

Pk. *f*

VI. I *f*

VI. II *f*

Vla. *f*

S. Solo
ti - ne qui vous ra-ni-me par son chant?

B. Solo
Qui vous ex-ite et vous lu - ti - ne? Cré-dié! C'est en-core notre en

Vc. *f*

Kb. *f*

140

Picc. *p* *f*

Fl. *f*

Ob. *p* *f*

Kl. *[p]* *f*

Fg. *p* *f*

Hn. (F) *f*

Hn. (F)

Trp. (B) *f*

Pos. *[a2]* *f*

Bpos. *f*

Pk.

VI. I *p* *f*

VI. II *p* *f*

Vla. *[p]* *f*

S. Solo
 Puis, au ré - gi - ment, vou - lant fai - re u - ne preu - ve de ca - pa - ci - té on m'a fait pas - ser vi - van - diè -

B. Solo
 fant!

Vc. *pizz.* *p* *arco* *f*

Kb. *[pizz.]* *p* *arco* *f*

147 **rall.** **[a tempo]** **rall.** **Allegro vivace**

Picc. *p*

Fl. ^{(8)^{tr}} *p*

Ob. *p*

Kl. *p*

Fg. *p*

Hn. (F) *p*

Hn. (F)

Trp. (B) *p*

Pos. *p*

Bpos. *p*

Pk.

rall. **[a tempo]** **Allegro vivace**

VI. I *p* **rall.** *[p]* **pizz.**

VI. II *p* *[p]* **pizz.**

Vla. *p* *[p]* **pizz.**

S. Solo *p* **rall. a piacere** *p*

re. Mor-bleu, vi-van-diè-re, nom-mée à l'un-a-ni-mi-té. Oui, je crois, Á la ba-tail-le s'il le fal-

B. Solo **rall. a piacere**

Nom-mée à l'un-a-ni-mi-té vi-van-diè-re, nom-mée à l'un-a-ni-mi-té.

Vc. *p* *[p]* **pizz.**

Kb. *p*

Picc. Fl. Ob. Kl. Fg. Hn. (F) Hn. (F) Trp. (B) Pos. Bpos. Pk.

VI. I VI. II Vla.

S. Solo B. Solo

Vc. Kb.

lait je mar- che - rais. *(avec admiration)* Oui, je bra- ve - rais la mi trail-le et com-me vous je me bat - trais. On dit que l'on

El-le mar- che - rait! Oh! El-le se bat - trait!

pizz. *[p]*

174

Picc. *[mf]* *f cresc.?*

Fl. *p* *f cresc.?*

Ob. *f cresc.?*

Kl. *f cresc.?*

Fg. *f cresc.?*

Hn. (F) *f cresc.?*

Hn. (F) *f cresc.?*

Trp. (B) *[mf]* *f cresc.?*

Pos. *f cresc.?*

Bpos. *f cresc.?*

Pk. *(tr)* *f cresc.?*

VI. I *f cresc.?*

VI. II *f cresc.?*

Vla. *f cresc.?*

S. Solo
vant! C'est le cri du ré-gi-ment. En a -

B. Solo
En a - vant! C'est le cri du ré - gi - ment. En a -

Vc. *f cresc.?*

Kb. *f cresc.?*

46

Tempo I

180

Picc. *ff*

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Kl. *ff* *Soli* *p*

Fg. *ff*

Hn. (F) *ff* [*p*]

Hn. (F) *ff*

Trp. (B) *ff*

Pos. *ff*

Bpos. *ff*

Pk. *ff* (tr)

46

Tempo I

Vi. I *simile* *ff*

Vi. II *simile* *ff*

Vla. *ff*

S. Solo
vant, en a - vant! Au bruit de la guer - re j'ai re - çu le

B. Solo
vant, en a - vant! Au bruit de la guer-re elle a re - çu le

Vc. *pizz.*

Kb. *ff* *pizz.*

affrettando **più mosso** 47

202

Picc. *ff*

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Kl. *ff*

Fg. *ff*

Hn. (F) *ff*

Hn. (F) *ff*

Trp. (B) *ff*

Pos. *ff*

Bpos. *ff*

Pk. *ff*

affrettando **più mosso** 47

VI. I *ff*

VI. II *ff*

Vla. *ff*

S. Solo *ff*

B. Solo *ff*

Vc. *ff*

Kb. *ff*

plan. Voi - là mon re - frain, voi - là, voi - là mon re -

plan. Oh mon dieu, comme el le se bat - trait! Vic - toire et pa - tri - e, voi - là mon re -

poco rall.

208

Picc.

Fl.

Ob.

Kl.

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Pk.

poco rall.

Vi. I

Vi. II

Vla.

S. Solo

B. Solo

Vc.

Kb.

più mosso

213

Picc. *[p]* *f*

Fl. *[p]* *f*

Ob. *[p]* *f*

Kl. *[p]* *f*

Fg. *[p]* *f* [1.]

Hn. (F) *[p]* *f*

Hn. (F) *[p]* *f*

Trp. (B) *p* *f*

Pos. *[p]* *f*

Bpos. *[p]* *f*

Pk. *p* *f*

VI. I *[p]* *f*

VI. II *[p]* *f*

Vla. *[p]* *f*

S. Solo *p* ment. En a-vant, ra - ta - plan ra - ta plan ra - ta-plan ra - ta - plan ra - ta-plan ra - ta-plan!

B. Solo *p* Pré-sent en a vant! Ra - ta-plan ra - ta - plan, en a - vant! Ra - ta-plan ra - ta - plan! Oh mon dieu comme el - le se bat-

Vc. *[p]* *f*

Kb. *[p]* *f*

poco più mosso

217

Picc.
Fl.
Ob.
Cl.
Fg.
Hn. (F)
Hn. (F)
Trp. (B)
Pos.
Bpos.
Pk.

poco più mosso

VI. I
VI. II
Vla.
S. Solo
B. Solo
Vc.
Kb.

Voi-là mon re-frain, voi-là, voi-là mon re-frain: pa-tri-e, vic-toi-
trait! Vic-toire et pa-tri-e, voi-là son re-frain: vic-toire et pa-tri-e, voi-là son re

224

Picc. *p* *f*
 Fl. *p* *f*
 Ob. *f*
 Kl. *p* *f*
 Fg. *p* *f*
 Hn. (F) *p* *f*
 Hn. (F)
 Trp. (B) *p* *f*
 Pos. *f*
 Bpos. *f*
 Pk. *f* *tr*
 VI. I *p* *f*
 VI. II *p* *f*
 Vla. *p* *f*
 S. Solo
 B. Solo
 Vc.
 Kb.

re, pa-tri - e, vic toire. et pa - tri - e, voi - là mon re -
 fraîn: vic-toi-re et pa - tri - e, voi-là son re-frain, voi - là, voi - là son re -

230

Picc.

Fl.

Ob.

Kl.

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Pk.

Vi. I

Vi. II

Vla.

S. Solo

B. Solo

Vc.

Kb.

p

pp

ff

f

frain, pa-tri - - e, vic-toi - - re, pa-tri - - e, vic toi - - - - re, voi -

frain: ra-ta-plan ra-ta-plan ra ta plan ra-ta-plan ra-ta plan ra-ta-plan ra-ta-plan ra-ta-plan, pa -

242

Picc. *ff*

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Kl. *ff*

Fg. *ff*

Hn. (F) *ff*

Hn. (F) *ff*

Trp. (B) *ff*

Pos. *ff*

Bpos. *ff*

Pk. *ff*

VI. I *ff*

VI. II *ff*

Vla. *ff*

S. Solo
là, voi là!

B. Solo
ra-ta-plan ra-ta-plan ra-ta-plan!

Vc. *ff*

Kb. *ff*

MARIE

Eh bien! À la bonne heure, mon ancien, te voilà plus gai qu'hier!

SULPICE

Comment, plus gai? Mais je le suis toujours!

MARIE

Oh! toujours! j'ai bien vu qu'hier on essayait une larme, on passait sa main sur ces vieilles moustaches, ce qui est signe d'orage. Il y avait là du chagrin.

SULPICE

Un peu, c'est vrai! J'avais le cœur serré comme le soir d'une bataille, quand on compte les amis qu'on a perdus. Je me rappelais qu'il y a douze ans, à pareil jour, je traversais ces mêmes montagnes avec de braves camarades qui n'y sont plus. De ce temps-là, vois-tu, Marie, il ne reste plus que moi.

Lui tendant la main

Et toi!

MARIE

Comme ça, nous sommes les deux plus vieux grenadiers du régiment!

SULPICE

Je m'y vois encore. Les Autrichiens fuyaient devant nous, la route était couverte de caissons brisés, de paysans qui demandaient grâce! Tout à coup, dans la foule, sous les pieds des chevaux, nous apercevons un enfant abandonné qui semblait nous sourire et nous tendre ses petites mains.

MARIE

C'était moi!

SULPICE

Mes amis, nous cria un vieil officier qui était à notre tête. Il est resté à Eylau celui-là! «Mes amis, c'est le ciel qui nous donne cet enfant, il sera le nôtre», et il t'élevait dans ses bras, nous agitions nos shakos au bout de nos fusils, en répétant: «Oui, oui! Notre enfant» et le régiment t'adopta, et tu fus baptisée sur le champ de bataille où nous t'avions trouvée, et voilà comme tu es devenue la fille du vingt-unième.

MARIE

La fille du régiment.

SULPICE

Élevée avec nos économies, une retenue sur la paye de chaque mois, aussi, l'éducation est soignée, quoique tu sois un peu gâtée, et que tu nous mènes comme le tambour, n'importe! Obéissance passive ça se transmet de grenadier en grenadier les soldats s'en vont, mais le régiment reste et les conscrits qui nous arrivent te disent, en défilant devant toi, la main au bonnet: Bonjour, ma fille!

MARIE

faisant le même geste

Et je leur réponds: Bonjour, mon père!

SULPICE

Au fait, tu n'en as pas d'autre! il n'y a pas eu moyen de découvrir ton pays, ta famille, malgré la lettre amphigourique que nous avons trouvée auprès de toi, et qui a passé dans mon sac, à poste fixe.

MARIE

Mon bon Sulpice!

SULPICE

Aussi, nous remplirons à ton égard tous les devoirs de la paternité. Et quand ton cœur aura pris sa feuille de route, ton père s'assemblera en masse, et s'occupera de ton établissement.

MARIE

Oh! Ça ne presse pas!

SULPICE

Comme tu me dis ça! Est-ce que, par hasard, les camarades auraient raison?

MARIE

troublée

Les camarades ...

SULPICE

l'examinant

Ils racontent que depuis quelque temps, tu sors seule de la cantine, que tu sembles les éviter, et qu'au dernier campement, ils ont vu quelqu'un te quitter brusquement, comme ils arrivaient. Mais ce n'est pas vrai, n'est-ce pas?

MARIE

Si fait! Et je ne veux rien te cacher.

SULPICE

Voilà que j'ai le frisson!

MARIE

Que veux-tu? On n'est pas maître des rencontres. Figure-toi, qu'un matin, je m'étais écartée du camp, je courais de rocher en rocher, pour me faire un bouquet. Voilà que j'aperçois une fleur, oh!, la jolie fleur! je l'ai gardée, elle est là, toujours là! Tout à coup, mon pied glisse, je pousse un cri, et je tombe!

SULPICE

Ah ! mon Dieu!

MARIE

Dans les bras d'un jeune homme qui se trouvait là.

SULPICE

Dans les bras d'un jeune homme!

MARIE

Mais écoute donc!

SULPICE

Une jeune fille ne doit tomber que dans les bras de son père.

MARIE

Dam! Je ne pouvais pas rester en l'air, en attendant le régiment.

SULPICE

C'est juste! Et ce jeune homme était?

MARIE

Très-gentil.

SULPICE

J'en étais sûr, c'est toujours comme ça dans les rencontres. Mais son grade, son état, son pays?

MARIE

Tyrolien, partisan, à ce qu'il m'a dit depuis.

SULPICE

Tu l'as donc revu?

MARIE

Est-ce que je pouvais faire autrement? Dès que je sortais du camp pour aller aux provisions, je le trouvais sur mes pas; le matin, le soir, il était là, me suivant, me

guettant, et toujours si respectueux, le pauvre garçon, à peine s'il osait me regarder en parlant!

SULPICE

s'oubliant

En v'là un imbécile!

Se reprenant

Non, non, du tout, au contraire ... C'est très-bien, c'est-à-dire, c'est très mal à toi de fréquenter un ennemi, un de ces maudits tirailleurs, qui, j'en suis sûr, s'embusquent dans leurs buissons, et nous tirent au gîte comme des lapins!

MARIE.

Oh! quant à lui, je répondrais bien qu'il en est incapable. Il a l'air si bon, si honnête, si doux!

SULPICE

Peste! Notre fille, comme tu le défends! Tu m'as joliment l'air de passer à l'ennemi avec armes et bagages.

MARIE

tristement

Ne crains rien, c'est fini, nous nous sommes quittés, il y a deux jours. Quand le régiment s'est remis en marche, il m'a fait ses adieux.

très émue

Et nous ne nous verrons plus!

SULPICE

Eh bien! Tant mieux morbleu! Est-ce que tu es faite pour être aimée d'un étranger, d'un ennemi? Une fille comme toi peut prétendre aux plus hauts partis. Quand on a l'honneur de posséder un père composé de quinze cents héros, d'ailleurs, tu ne dois épouser que l'un de nous, un brave du vingt-unième, c'est promis.

MARIE

Oui, oui, c'est juré. Tu as raison, je m'y suis engagée, c'est bien le moins, pour reconnaître vos soins, votre affection. Et puis, est-ce que je pourrais vous quitter? Allons, n'y pensons plus. Mais, c'est égal, c'est dommage, il était gentil, notre ennemi.

SULPICE

Qu'est-ce que j'entends là?

MARIE

Ce sont les autres qui viennent nous chercher.
Je cours enlever ma cantine.
A Sulpice
Adieu, mon père!

SULPICE
Adieu, ma fille!

Nr. 3 Scène Marie, Sulpice, Tonio, Chœur

Allegro

Piccolo

Flöte

2 Oboen

2 Klarinetten (B)

2 Fagotte

2 Hörner (F)

2 Hörner (F)

2 Trompeten (B)

2 Posaunen

Bassposaune

Pauken

Kleine Trommel

Allegro

Violine I

Violine II

Viola

Sopran Solo

Tenor Solo

Bass Solo

Tenor

Bass

Violoncello

Kontrabass

(poussant Tonio)

Al-lons, al-lons, mar - - - -

Al-lons, al-lons, mar - - - -

6

Fl. [mf]

Ob.

Kl.

Fg.

Hn. (F)

Trp. (B) [mf]

Pos. [1.] [mf]

Vi. I

Vi. II

Vla.

T. 8 che, marche à l'instant, mar - - - che,

B. che, marche à l'instant, mar - - - che,

Vc.

Kb.

Detailed description: This is a page of a musical score, page 2, starting at measure 6. The score is arranged in systems for various instruments and vocal parts. The woodwind section includes Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Kl.), and Bassoon (Fg.). The brass section includes Horn in F (Hn. (F)), Trumpet in B (Trp. (B)), and Trombone (Pos.). The string section includes Violin I (Vi. I), Violin II (Vi. II), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Double Bass (Kb.). There are also vocal parts for Tenor (T.) and Bass (B.). The vocal parts have lyrics in French: "che, marche à l'instant, mar - - - che,". The flute part has a dynamic marking of [mf] and a melodic line starting in the third measure. The oboe part has a dynamic marking of [mf] and a melodic line starting in the second measure. The clarinet part has a dynamic marking of [mf] and a melodic line starting in the second measure. The bassoon part has a dynamic marking of [mf] and a melodic line starting in the second measure. The horn part has a dynamic marking of [mf] and a melodic line starting in the second measure. The trumpet part has a dynamic marking of [mf] and a melodic line starting in the second measure. The trombone part has a dynamic marking of [mf] and a melodic line starting in the second measure. The violin I part has a dynamic marking of [mf] and a melodic line starting in the second measure. The violin II part has a dynamic marking of [mf] and a melodic line starting in the second measure. The viola part has a dynamic marking of [mf] and a melodic line starting in the second measure. The tenor part has a dynamic marking of [mf] and a melodic line starting in the second measure. The bass part has a dynamic marking of [mf] and a melodic line starting in the second measure. The cello part has a dynamic marking of [mf] and a melodic line starting in the second measure. The double bass part has a dynamic marking of [mf] and a melodic line starting in the second measure.

11

Fl.

Ob.

Kl.

Fg.

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Vi. I

Vi. II

Vla.

S. Solo

T. Solo

B. Solo

T.

B.

Vc.

Kb.

MARIE *(redescendant la scène en apercevant Tonio)*

TONIO

SULPICE

marche à l'instant. Tu rô-dais près der no-tre

marche à l'instant. Tu rô-dais près de no-tre

50

Récit.

15

Picc.

Fl.

Ob.

Kl.

Fg.

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

50

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo

T. Solo

B. Solo

T.

B.

Vc.

Kb.

(aux soldats) (bas à Sulp.)

Qu'ai-je vu, grand Dieu, le voi - ci! Ar-rê-tez! C'est lui.

(à part, regardant Marie)

Ah pour mon cœur quel trouble ex

Qu'on l'en-trai - ne! Eh quoi! C'est l'é-tran-ger qui t'ai-me.

camp.

camp.

f

51

Andante con moto

21

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *f*

Kl. *f* [*p*]

Fg. *f*

Hn. (F) *f* [*p*]

Hn. (F) *f*

Trp. (B) *f*

Pos. *f*

Bpos. *f*

Kl. Tr. *f*

51

Andante con moto

VI. I *f* [*p*]

VI. II *f* [*p*]

Vla. *f* [*p*]

S. Solo (à Tonio)
Qui vous a-mè-ne par-minous?

T. Solo
trème. Puis je y cher-cher d'au-tres que vous?

T. *p*
C'est un traî - tre qui peut - ê - tre vient con -

B. *p*
C'est un traî - tre qui peut - ê - tre vient con -

Vc. *f* pizz.

Kb. *f* pizz.

28

Picc. *[p]*

Fl. *fp* *[p]*

Ob. *[p]*

Kl. *[p]*

Fg. 1.

Hn. (F) 1.

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo

T. *[p]*

B. *[p]*

Vc. arco

Kb. arco

Un in-stant, mes a-mis,

naï - tre nos se - crets. Qu'il pé - ris - se la jus - ti - ce est pro - pi - ce aux Fran - çais.

naï - tre nos se - crets. Qu'il pé - ris - se la jus - ti - ce est pro - pi - ce aux Fran - çais.

34

Picc. (b) *f*

Fl. (b) *f*

Ob. (b) *f*

Kl. (b) *f*

Fg. *f*

Hn. (F) *f*

Kl. Tr. *p*

VI. I *lp*

VI. II *lp*

Vla. *lp*

S. Solo
un in-stant je vous en pri-e. Mes a-mis, mes a-mis, je vous en pri-e, je vous en

T. *f*
C'est un traî - tre qu'il pé - ris - se la jus -

B. *f*
C'est un traî - tre! C'est un traî - tre qu'il pé - ris - se la jus -

Vc. *f*

Kb. *f*

52

più mosso

39

Picc. *fp* *[p]* *f*

Fl. *fp* *[p]* *f* *8va*

Ob. *[fp]* *[ff]*

Kl. *fp* *f*

Fg. *fp* *f*

Hn. (F) *fp* *f* *a2*

Hn. (F) *f* *a2*

Trp. (B) *f* *a2*

Pos. *f*

Bpos. *f*

Pk. *[p]* *f*

Kl. Tr. *[p]* *f*

52

più mosso

VI. I *fp*

VI. II *f*

Vla. *f*

S. Solo
pri - e, mes a - mis!

T.
ti - ce soit pro - pi - ce_ aux_ fran - çais, qu'il pé-ris - se la jus-ti - ce, soit pro-pi - ce aux_Fran - çais qu'il pé - ris -

B.
ti - ce soit pro - pi - ce_ aux_ fran - çais, qu'il pé-ris - se la jus-ti - ce, soit pro-pi - ce aux_Fran - çais qu'il pé - ris -

Vc. *f*

Kb. *f*

53

Récit.

54

Larghetto

46

Picc.

Fl.

Ob.

Kl.

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Pk.

53

54

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo

B. Solo

T.

B.

Vc.

Kb.

(indiquant Tonio)

Quoi! La mort à ce-lui qui me sau-va la vi - e. Un soir au fond d'un pré-ci

-se c'est un traî tre. Que dit-el- le! Ce mot chan-ge son sort!

-se c'est un traî tre. Que dit-el- le! Ce mot chan-ge son sort!

Oui c'est vrai.

Allegro

53

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo

B. Solo

Vc.

fp

fp

fp

fp

(avec énergie)

pi - ce j'al-lais tom ber sans son sé - cours. Il m'a sau - vée en ex-po-sant ces jours. Vou-lez-vous en-core qu'il pé - ris - se?

Non, vrai

60

VI. I

VI. II

Vla.

T. Solo

B. Solo

T.

B.

Vc.

Kb.

[p]

f

[p]

f

[p]

ff

(tendant la main aux soldats)

Je le veux bien, car de cet-te ma niè-re je puis me rap-pro

ment, non, vrai ment, s'il est ain - si, le ca-ma- ra-de est not-re a - mi.

Non, vrai - ment, non, vrai - ment.

Non, vrai - ment, non, vrai - ment.

f

p

f

f

p

f

67

VI. I *[p]*

VI. II *[p]*

Vla. *[p]*

T. Solo
cher de cel-le qui m'est chère.

B. Solo
Al-lons, al-lons pour fê-ter le sau-veur de notre en-fant, de not-re fil-le! Bu-vez-vous, trin-quons à son li-bé-ra

Vc. *[p]*

Kb. *[p]*

56

73

VI. I *[p]* *f*

VI. II *[p]* *f* (h)

Vla. *[p]* *f* *f*

B. Solo
teur. Un tour de rhum! C'est fê-te de fa-mil - le!

T.
Trin-quons à son li-bé-ra-teur! C'est fê-te de fa-mil - le!

B.
Trin-quons à son li-bé-ra-teur! C'est fê-te de fa-mil -

Vc. *[p]* *f* *f*

Kb. *[p]* *f* *f*

79 Récit.

VI. I

VI. II

Vla.

T. Solo

B. Solo

T.

B.

Vc.

Kb.

Ja-mais, ja mais, plu-tôt bri-ser mon ver-re! À la

Trin-quons à la Ba-viè-re qui va de-ve-nir son pa-ys!

Que dit-il?

Que dit-il?

f

f

f

f

f

f

57

85

Fl. *p*

Ob. *p*

Kl. *p*

Fg. [*p*]

Hn. (F) *p*

57

VI. I [*mf*] *f*

VI. II [*mf*] *f*

Vla. [*mf*] *f*

T. Solo

8 Fran-ce, à mes nou-veaux a- mis!

B. Solo *f* (*à Marie*)

À la Fran - ce, à la Fran-ce, á tes nou-veaux a- mis! Pour que la fê-te soit com plè- te, tu vas nous

T. *f*

À la Fran - ce, à la Fran-ce, á tes nou-veaux a- mis!

B. *f*

À la Fran - ce, à la Fran-ce, á tes nou-veaux a- mis!

Vc. [*mf*] *f*

Kb. [*mf*] *f*

58

Andante

91

VI. I *lpl* *f* *p* *attaca*

VI. II *lpl* *f* *lpl* *attaca*

Vla. *lpl* *f* *lpl* *attaca*

T. Solo *p* *attaca*
É-cou tons, é-cou-tons le chant du ré-gi-ment!

B. Solo *attaca*
di-re, mon en-fant, no-tre ron-de du ré-gi-ment.

T. *p* *attaca*
É-cou tons, é-cou-tons le chant du ré-gi-ment!

B. *p* *attaca*
É-cou tons, é-cou-tons le chant du ré-gi-ment!

Vc. *lpl* *f* *lpl* *attaca*

Kb. *lpl* *f* *lpl* *attaca*

Tempo di Marcia

Nr. 4 Marzial

59

Piccolo

2 Flöten

2 Oboen

2 Klarinetten (B)

2 Fagotte

2 Hörner (F)

2 Hörner (F)

2 Trompeten (B)

2 Posaunen

Bassposaune

Pauken in F, C

Große Trommel

Kleine Trommel

59

Tempo di Marcia

Violine I

Violine II

Viola

MARIE (à volonté)

Sopran Solo

Tenor Solo

Bass Solo

Tenor

Bass

Violoncello

Kontrabass

A! Cha - cun le sait, cha - cun le dit le ré - gi - ment par ex - cel

VI. I
VI. II
Vla.
S. Solo
Vc.

len - ce, le seul à qui l'on fait cré - dit dans... tous les ca - ba-rets_ de_ Fran - ce le ré - gi-ment en_ tous_ pays l'ef-froi des a

13 **rall.** **60** **Allegro**

Picc.
Fl.
Ob.
Kl.
Fg.
Hn. (F)

p *f* *[p]*

60 **Allegro**

VI. I
VI. II
Vla.
S. Solo
Vc.
Kb.

mants, des_ ma - ris... Mais de la beau - té bien su - pré-me! Il est là, il est là, il est là, mor-bleu, le voi - là, le voi - là, le voi - là, cor

p *f* *pizz.* *arco* *pizz.* *[p]* *pizz.* *[p]* *pizz.* *[p]* *pizz.* *[p]*

24

61

Picc. *ff* *f*

Fl. *[p]* *[p]* *ff* *f*

Ob. *p* *f* *f*

Kl. 1. *[p]* *f* *f*

2. *[p]* *f* *f*

Fg. *ff* *p* *f*

Hn. (F) *f* *f*

Hn. (F) *f* *f*

Trp. (B) *ff* *p*

Pos. *ff* *f*

Bpos. *ff* *f*

Pk. *ff*

VI. I *arco* *p* *f* *p* *f*

VI. II *arco* *ff* *p* *f*

Vla. *arco* *[unis.]* *ff* *p* *f*

S. Solo *p*
bleu, il est là, il est là, le voi - là, le... beau vingt-et - u - niè - me, le... beau vingt-et - uni - è - me. TONIO *f*

T. Solo *f*
Le voi - là, le voi

T. *f*
Le voi - là, le voi

Vc. *arco* *ff* *[p]* *pizz.* *ff*

Kb. *ff* *[p]* *ff*

38

Picc. *ff* *f* *ff* *lpl*

Fl. *ff* *f* *ff* *p*

Ob. *ff* *f* *ff* *p*

Kl. *ff* *f* *ff* *p*

Fg. *ff* *f* *ff*

Hn. (F) *ff* *f* *ff*

Hn. (F) *ff* *f* *ff*

Trp. (B) *ff* *f* *ff*

Pos. *ff* *f* *ff*

Bpos. *ff* *f* *ff*

Pk. *ff* *ff*

VI. I *ff* *f* *ff* *p*

VI. II *ff* *f* *ff* *p*

Vla. *ff* *f* *ff* *p*

T. Solo *ff* *p*

B. Solo *ff* *p*

T. *ff* *p*

B. *ff* *p*

Vc. *ff* *p*

Kb. *ff* *p*

là, le voi là, mor - bleu, il est là, il est là, il est là, cor - bleu, le voi là, le voi - là, le voi - là, le voi - là

SULPICE *ff* *p*

Cor - bleu le voi - là, le voi - là, le voi - là

48

Picc. *ff* *p* *f* *f*

Fl. *f* *p* *f* *f* *8va*

Ob. *ff* *f* *f* *f*

Kl. *f* *p* *f* *f*

Fg. *f* *p* *f* *f*

Hn. (F) *f* *f* *f* *f*

Hn. (F) *ff* *f* *f* *f*

Trp. (B) *ff* *p* *f* *f*

Pos. *ff* *f* *f* *f*

Bpos. *ff* *f* *f* *f*

Pk. *f* *tr*

Gr. Tr. *f* *f* *f* *f*

62

VI. I *f* *p* *f* *f*

VI. II *ff* *f* *f* *f*

Vla. *f* *f* *f* *f*

T. Solo *f* *f* *f* *f*

B. Solo *f* *f* *f* *f*

T. *f* *f* *f* *f*

B. *f* *f* *f* *f*

Vc. *arco* *ff* *arco* *f*

Kb. *ff* *f* *f* *f*

le beau vingt-et u - nié - me, le beau vingt-et - u - niè - me! Vive le vingt-et-uni - è - me, vive le vingt-et-uni - è - me!

le beau vingt-et u - nié - me, le beau vingt-et - u - niè - me! Si -

63

Tempo di Marcia

60

Picc.
 Fl.
 Ob.
 Kl.
 Fg.
 Hn. (F)
 Hn. (F)
 Pk.
p
pp

63

Tempo di Marcia

VI. I
 VI. II
 Vla.
 S. Solo
 B. Solo
 Vc.
 Kb.
p
pp
 pizz.
 l

Il a ga-gné tant de com-bats, que notre em-pe-reur, on le pen-se, fe-ra cha
 lence si-len-ce!

68

Kl.

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Pk.

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo

cun de ses sol - dats à la__ paix ma - ré - chal__ de__ Fran - ce! Car, c'est con - nu le__ ré - gi ment le plus vain

Vc.

64

Allegro

78

Picc. *p* *ff*

Fl. *[p]*

Kl. *ff* 1. *[p]*

Fg. *ff*

Hn. (F) *[p]*

64

Allegro

VI. I *p* *f* *pizz.* *arco* *p* *f* *pizz.* *arco* *p*

VI. II *pizz.* *[p]*

Vla. *pizz.* *[p]*

S. Solo *p* *f* *p* *f* *p*

là, il est là, il est là, mor - bleu, le voi - là, le voi - là, le voi - là, cor - bleu, il est

T. Solo *f* *f*

mor - bleu, cor - bleu,

B. Solo *f* *f*

mor - bleu, cor - bleu,

T. *f* *f*

mor - bleu, cor - bleu,

B. *f* *f*

mor - bleu, cor - bleu,

Vc. *pizz.* *[p]*

Kb. *pizz.* *[p]*

86 65

Picc. *[p]* *[ff]* *f*

Fl. *[p]* *[ff]* *f*

Ob. *p* *f* *f*

Kl. *a2* *1.* *[p]* *f* *f*

Fg. *[ff]* *p* *f*

Hn. (F) *f* *f*

Hn. (F) *f* *f*

Trp. (B) *[ff]* *p*

Pos. *[ff]* *f*

Bpos. *[ff]* *f*

Pk. *[ff]*

65

VI. I *f* *p* *f*

VI. II *arco* *[ff]* *p* *f* *3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3*

Vla. *arco* *[ff]* *[unis.]* *p* *f* *3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3*

S. Solo
là, il est là, le voi là, le beau vingt-et - u - niè - me, le beau vingt-et - u - niè - me.

T. Solo
TONIO *f*
Le voi là, le voi là, le voi

B. Solo
SULPICE *f*
Le voi - là, le voi là, le voi

T. *f*
Le voi - là, le voi là, le voi

Vc. *arco* *[ff]* *[p]* *pizz.* *[ff]*

Kb. *[ff]* *[p]* *[ff]*

100

Picc. *ff* *f* *ff* *[p]* *f*

Fl. *ff* *f* *ff* *p* *f*

Ob. *ff* *f* *ff* *p*

Kl. *ff* *f* *ff* *p* *f*

Fg. *ff* *f* *ff* *f*

Hn. (F) *ff* *f* *ff* *f*

Hn. (F) *ff* *f* *ff* *f*

Trp. (B) *ff* *f* *ff* *f*

Pos. *ff* *f* *ff* *f*

Bpos. *ff* *f* *ff* *f*

Pk. *ff* *ff*

VI. I *ff* *f* *ff* *p* *f*

VI. II *ff* *f* *ff* *p* *f*

Vla. *ff* *f* *ff* *p* *f*

S. Solo

T. Solo
là, mor - bleu, il est là, il est là, il est là, cor - bleu, le voi là, le voi - là, le voi - là le_

B. Solo
là, mor - bleu, Cor - bleu le voi - là, le voi - là, le voi - là le_

T.
là, mor - bleu, il est là, il est là, il est là, cor - bleu, le voi là, le voi - là, le voi - là le_

B.
mor - bleu, Cor - bleu le voi - là, le voi - là, le voi - là le_

Vc. arco *[f]* arco

Kb. *[f]*

8^{va}

110

Picc. *ff* *p* *f*

Fl. *ff* *p* *f*

Ob. *ff* *p* *f*

Kl. *ff* *p* *f*

Fg. *ff* *p* *f*

Hn. (F) *ff* *p* *f*

Hn. (F) *ff* *p* *f*

Trp. (B) *ff* *p* *f*

Pos. *ff* *p* *f*

Bpos. *ff* *p* *f*

Pk. *f*

Gr. Tr. *f*

VI. I *p* *f*

VI. II *f*

Vla. *f*

S. Solo
beau vingt-et u - nié - me, le — beau vingt-et - u - nié - me! Le voi - là, le voi - là, le voi - là!

T. Solo
beau vingt-et u - nié - me, le — beau vingt-et - u - nié - me! Le voi - là le voi - là, le voi - là, le voi - là, le voi -

B. Solo
beau vingt-et u - nié - me, le — beau vingt-et - u - nié - me! Le voi - là le voi - là, le voi - là, le voi - là, le voi -

T.
beau vingt-et u - nié - me, le — beau vingt-et - u - nié - me! Le voi - là le voi - là, le voi - là, le voi - là, le voi -

B.
beau vingt-et u - nié - me, le — beau vingt-et - u - nié - me! Le voi - là le voi - là, le voi - là, le voi - là, le voi -

Vc.

Kb.

Nr. 5 Récitative et Scène

[Moderato]

Allegro

Piccolo

2 Flöten

2 Oboen

2 Klarinetten (B)

2 Fagotte

2 Hörner (F)

2 Hörner (F)

2 Trompeten (B)

2 Posaunen

Bassposaune

Pauken *in B, F*

Große Trommel

Kleine Trommel *[mf]*

[Moderato]

Allegro

Violine I *[mf]*

Violine II *[f]*

Viola *[f]*

Sopran Solo

Bass Solo *SULPICE*
C'est in-stant de l'ap-pel. En a-vant, et ne plai-san-tons pas a-vec le rég-le-ment. *(à Tonio)* Toi, gar

Tenor

Bass

Violoncello *[f]*

Kontrabass *[f]*

7 **Moderato**

Fg. *p*

Hn. (F) *lp*

Moderato

VI. I *p*

VI. II *p*

Vla. *lp*

S. Solo **MARIE**

B. Solo

Il est mon pri-son-nier et je ré-ponds de lui.

çon, hors d'i- ci! Moi, je n'en ré-ponds

Vc. *p*

Kb.

68

Vivace

69

12

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *f*

Kl. (B) *f*

Fg. *f*

Hn. (F) *f*

Hn. (F) *f* 1. a2

Trp. (B) 1. [a2] *f* [p] [f]

Pos. *f*

Bpos. *f*

Pk. *f*

Gr. Tr. *f*

68

Vivace

69

VI. I *f* *p*

VI. II *f* *p*

Vla. *f* *p*

B. Solo *f*

T. *f*

B. *f*

Vc. *ff* *p*

Kb. *f* *p*

pas. Al-lons, suis-les, a - mi. Dès que l'ap-pel son - - ne, l'on doit o - bé - ir, l'on

Dès que l'ap-pel son - - ne, l'on doit o - bé - ir, l'on

Dès que l'ap-pel son - - ne, l'on doit o - bé - ir, l'on

70

25

Picc. *ff*

Fl. *ff* 8^{va}

Ob. *f*

Kl. (B) *p* *f*

Fg. *f* *fp*

Hn. (F) *f* 1. *fp*

Hn. (F) *p* *f*

Trp. (B) *f*

Pos. *f*

Bpos. *f*

Pk. *f*

Gr. Tr. *f*

70

VI. I *pizz.* *arco* *f* *p* *fp* *pizz.* *[p]*

VI. II *pizz.* *arco* *f* *p* *fp* *pizz.* *[p]*

Vla. *[pizz.]* *f* *p* *fp* *[pizz.]* *[p]*

B. Solo
doit o - bé - ir. Le tam-bour ré - son - - ne, vite il faut cou - rir, il faut cou rir.

T.
doit o - bé - ir. Le tam-bour ré - son - - ne, vite il faut cou - rir, il faut cou rir.

B.
doit o - bé - ir. Le tam-bour ré - son - - ne, vite il faut cou - rir, il faut cou rir.

Vc. *pizz.* *arco* *f* *p* *fp* *[pizz.]* *[p]*

Kb. *pizz.* *arco* *f* *p* *fp* *[pizz.]* *[p]*

71

42

Picc. *p*

Fl. *p* 8^{me}

Kl. (B) *p*

Fg. *p*

Hn. (F) *p*

Hn. (F) *p*

Trp. (B) *p* *sempre a2*

Pos. *p* 1.

Pk. *p*

Kl. Tr. *p*

71

VI. I

VI. II

Vla.

B. Solo *[p]*

Mais en temps de guer-re nar - guons le cha Nous ne som-mes guè - re sûr du len-de main, nous ne som-mes

T. *p*

Mais en temps de guer-re nar - guons le cha- grin. Nous ne som-mes guè - re sûr du len-de main, nous ne som-mes

B. *[p]*

Mais en temps de guer-re nar - guons le cha- grin. Nous ne som-mes guè - re sûr du len-de main, nous ne som-mes

Vc.

Kb.

53

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. [a2] [p] *f*

Kl. (B) *f*

Fg. *f*

Hn. (F) *f*

Hn. (F) *f*

Trp. (B) *f*

Pos. *f*

Pk.

Kl. Tr. *ff*

VI. I arco *f* [p]

VI. II arco *f* p

Vla. arco *f* [p]

B. Solo guè - re sûr le len-de main. Nous ne som-mes guè - re sûr de len-de main. On doit

T. guè - re sûr le len-de main. Nous ne som-mes guè - re sûr de len-de main dès que l'ap-pel son - - ne. *f*

B. guè - re sûr le len-de main. Nous ne som-mes guè - re sûr de len-de main. On doit

Vc. arco *ff* p

Kb. arco *ff* p

73

65

Picc. *f* *ff* *p*

Fl. *f* *ff* *p*

Ob. *f* *ff*

Kl. (B) *f* *ff* [*p*]

Fg. *ff* [*ff*] [*p*]

Hn. (F) *f* *ff* [*p*]

Hn. (F) *f* *ff* [*p*]

Trp. (B) *f* [*ff*] *p*

Pos. *f* [*ff*] [*p*]

Bpos. *ff*

Pk. *p*

Kl. Tr. *p*

73

VI. I *pizz.* *arco* *ff* *p*

VI. II *pizz.* *arco* *ff* [*p*]

Vla. *pizz.* *arco* *ff*

B. Solo *f* *ff* *fp*

T. *fp*

B. *f* *ff* *fp*

Vc. *pizz.* *arco* *ff*

Kb. *pizz.* *arco* *ff*

o - bé - ir. Le tam-bour ré - son - - ne, vite il faut cou - rir. Mais en temps de guèr - re nar -

Vite! Il faut cou - rir. Mais en temps de guèr - re nar -

o - bé - ir. Le tam-bour ré - son - - ne, vite il faut cou - rir. Mais en temps de guèr - re nar -

74

77

Picc.

Fl.

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Pk.

Kl. Tr.

74

VI. I

VI. II

Vla.

B. Solo

T.

B.

Vc.

Kb.

gouns les cha-grins, nous ne som-mes guè - re sûr du len-de-main, nous ne som-mes guè - re sûr du len-de-

gouns les cha-grins, nous ne som-mes guè - re sûr du len-de-main, nous ne som-mes guè - re sûr du len-de-

gouns les cha-grins, nous ne som-mes guè - re sûr du len-de-main, nous ne som-mes guè - re sûr du len-de-

fp

p

[p]

fp

fp

[p]

86

Picc.

Fl.

Ob.

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Pk.

Kl. Tr.

VI. I

VI. II

Vla.

B. Solo

T.

B.

Vc.

Kb.

main, nous ne som-mes guè - re sûr du len-de main, ne som-mes guè - re, ne som-mes guè - re, ne sommes
 ne som-mes guè - re, ne som-mes guè - re, nous som - mes
 main, nous ne som-mes guè - re sûr du len-de main, ne som-mes guè - re. ne som-mes guè -

95

Picc.
Fl.
Ob.
Kl. (B)
Fg.
Hn. (F)
Hn. (F)
Trp. (B)
Pos.
Bpos.
Pk.
Kl. Tr.

VI. I
VI. II
Vla.
B. Solo
T.
B.
Vc.
Kb.

guè-re, guè-re, guè - re sûr du len - de - main, ne som-mes guè - re, en temps de
guè-re, guè-re guè - re en temps de guer - re, en temps de guer - -
re, guè - re - sûr du len - de - main ne som-mes guè - re, nous sommes guè
guè-re, guè-re, guè - re sûr du len - de - main, ne som-mes guè - re, en temps de

77

Vuota

124

Picc.
Fl.
Ob.
Kl. (B)
Fg.
Hn. (F)
Hn. (F)
Trp. (B)
Pos.
Bpos.
Pk.
Gr. Tr.
Kl. Tr.

77

VI. I
VI. II
Vla.
B. Solo
T.
B.
Vc.
Kb.

rir.
(Il sort avec les soldats.)
rir.
(Ils sortent "gauche-droite-gauche-droite".)
rir.

140

Kl. (B) [Soli] *[p]*

VI. I *[p]*

VI. II *[p]*

Vla. *[p]*

Vc. *[p]*

152

Kl. (B)

Hn. (F) [Soli] *pp* *p*

VI. I *pizz.*

VI. II *pizz.*

Vla. *pizz.*

Vc. *pizz.*

Sulpice, le Caporal et les Soldats, sortent tous avec Tonio.

SCÈNE V

MARIE, puis TONIO

MARIE

seule

Ils l'ont emmené. Moi, qui aurais tant voulu causer avec lui. Pauvre garçon! S'exposer ainsi pour me voir. Qu'est-ce que j'entends là? *Apercevant Tonio, qui descend la montagne*
C'est lui! Ah! mon Dieu! comme il court!

TONIO

accourant

Me v'là, mam'zelle ... me v'là!

MARIE

Comment, c'est vous? Moi, qui croyais...

TONIO

Que je les suivrais! J'en ai eu l'air, mais, au détour du bois, à deux pas d'ici, j'ai disparu avant qu'ils aient tourné la tête. Nous sommes agiles, voyez-vous, mam'zelle, dans ce pays-ci, d'autant plus, que je n'ai pas risqué de me faire tuer par vos Français, pour venir faire la conversation avec eux. Ils ne sont déjà pas si aimables, le vieux surtout, qui vous a une figure que je te peux pas souffrir.

MARIE

C'est mon père!

TONIO

Le vieux? Alors, je me trompais, c'est le petit qui était là.

MARIE

souriant

C'est encore mon père!

TONIO

stupéfait

Ah bah! Alors c'est les autres ...

MARIE

C'est toujours mon père.

TONIO

Ah ça! Vous en avez donc un régiment?

MARIE

Juste! le régiment, mon père adoptif, je leur dois un état, une éducation soignée. Il n'y pas une fille plus heureuse que moi!

TONIO

Vrai? Oh alors, mam'zelle, ce sont de braves gens, et je vais les aimer à votre intention. Mais c'est égal, sans vous, tout à l'heure ...

MARIE

Mais aussi, pourquoi veniez-vous aussi près de notre camp, puisque nous nous étions dit adieu puisque nous ne devions plus nous revoir.

TONIO

Hélas! mam'zelle, je le croyais, je le voulais même car enfin, vous êtes Française, je suis Tyrolien. Mais hier, quand j'ai entendu votre régiment se mettre en marche, quand j'ai pensé que vous quittiez le pays, peut-être pour toujours, je n'y ai pas tenu, je me suis sauvé, j'ai couru sur vos traces, et me voilà!

MARIE

Mais enfin, M. Tonio, qu'est-ce que vous me voulez? Qu'est-ce que vous venez faire ici?

TONIO

Je viens vous dire que je vous aime, que je n'aimerai jamais que vous, et que je mourrais plutôt que de vous oublier ou de vous perdre.

Nr. 6 Duo Marie, Tonio

Andante non mosso

rall.

Piccolo *f*

Flöte *f*

2 Oboen *f*

2 Klarinetten (B) *f* *sempre a2*

2 Fagotte *f*

2 Hörner (F) *f* *sempre a2*

2 Hörner (F) *f*

2 Trompeten (B) *f*

2 Posaunen *f*

Bassposaune *f*

in c, As

Andante non mosso

rall.

Violine I *f*

Violine II *f*

Viola *f*

Sopran Solo

Tenor Solo

Violoncello *f*

Kontrabass *f*

MARIE

Quoi, vous m'ai mez?

TONIO

Si je vous ai-me?

É-cou - tez,

é-cou-tez et ju-gez vous

78

a tempo

9

Hn. (F)

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo

T. Solo

Vc.

[mf]

Vo yons, é-cou-tons, é-cou-tons et ju geons.

mê-me.

[p]

De-puis l'in-stant ou dans mes bras je vous re-



79

17

Fl.

Ob.

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo

T. Solo

Vc.

[p]

Mais mon-sieur, c'est de la mé

çu - e tou-te tremb - lan - te, votre i - ma - ge douce et char-man - te nuit et jour s'a tache à mes pas.

rall.

24

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *f*

Kl. (B) *f*

Fg. *f*

Hn. (F) *f*

Hn. (F) *f*

Trp. (B) *f*

Pos. *f*

Bpos. *f*

Pk. *f*

VI. I *[p]* *f*

VI. II *[p]* *f*

Vla. *p* *f*

S. Solo *[mf]* Vo
 moi - re, c'est de la mé-moi - re et voi-là tout.

T. Solo *[p]*
 At-ten-dez, at-ten-dez! vous n'ê-tes pas au bout à mes a-veux. Vous al lez croi-re!

Vc. *[p]*

Kb. *[p]* *f*

80 **a tempo**

31 Kl. (B) *[p]*

Fg. *[p]*

Hn. (F) *[Solo]* *p*

80 **a tempo**

VI. I *pizz.* *[mf]* *arco*

VI. II *pizz.* *[mf]* *[p]* *arco*

Vla. *pizz.* *[mf]* *[p]* *arco*

S. Solo yons, é-cou-tons, é-cou-tons et ju geons.

T. Solo *[p]* Le beau pa - ys de mon en - fan - ce les a mis que je ché-ris - sais, ah, pour

Vc. *pizz.* *[mf]* *arco* *[p]*

Kb. *[p]*

40

Fl. *p*

Ob. *p*

Kl. (B) *p*

Fg. *p*

Hn. (F)

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo *(avec malice)*

T. Solo vous je le sens d'a van - ce... sans. pei ne je le quit te - rais.

Vc.

Kb.

Mais u ne telle in-dif-fé ren - ce est très cou - pa - ble, très cou-pab-le, très cou

81

poco più mosso

46

Fl.

Ob.

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

81

poco più mosso

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo

T. Solo

Vc.

Kb.

pa - ble as-su-ré-ment, as-su-ré-ment.

Et puis en - fin de votre ab - sen - ce ne pou - vant vain - cre le tour



51

Fg.

Hn. (F)

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo

T. Solo

Vc.

Kb.

ment j'ai bra - vé jus - que dans le camp la mort d'u-ne balle en - ne - mi - e, j'ai bra

Aj, je le sais,

62 82 *rall.*

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *f*

Kl. (B) *f*

Fg. *f*

Hn. (F) *f*

Hn. (F) *a2 f*

Trp. (B) *a2 f*

Pos. *f*

Bpos. *f*

Pk. *f*

rall.

VI. I *f* 82 *p*

VI. II *f* *p*

Vla. *f* *p*

S. Solo

T. Solo

Vc. *f*

Kb. *f*

Quando ai-me les gens pou eux mon-sieur l'on con-ser-ve son e-vis-ten-ce. En-ten-dezvous, mon sieur?

sen-ce.

83

Allegretto

70

Fl. *p* 3

VI. I *pizz.* *p* 3

VI. II *lp* *pizz.* *lp*

Vla. *lp*

S. Solo
De cet a-veu si ten-dre non__ mon cœur en ce jour ne__ sait pas se de - fen-dre non__ car c'est de l'a-

Vc. *pizz.* *lp*

Kb. *pizz.* *lp*

84

79

Fl. *p* 3

Ob. *p* 3

Fg. *lp*

Hn. (F) *p*

84

VI. I

VI. II *lp*

Vla. *lp*

S. Solo
mour, de l'a-mour, de l'a-mour, de l'a-mour

T. Solo *p*
A cet a - veu si ten-dre son__ bon cœur en ce jour ne__ peut pas se dé -

Vc.

Kb.

86

Picc. *[p]*

Fl. *fp* 3 *[p]*

Ob. *fp* 3 1.

Kl. (B) *fp* 3 *[p]*

Fg.

Hn. (F)

VI. I *fp* 3 *[p]*

VI. II

Vla.

S. Solo *p*
À cet a-veu si ten - dre Non,

T. Solo *p*
fen dre _____ croire à mon a - mour, à mon a - mour. À cet a-veu si ten - dre Son.

Vc.

Kb.

85

rall. a tempo

95

Fl.

Ob.

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

85

rall. a tempo

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo

T. Solo

Vc.

Kb.

mon cœur en ce jour, non, non, ne peut, non, non, ne peut pas se dé - fen dre, ne sait pas se dé - fen dre non, non, non, non, non, ne peut pas se dé - fen dre de croire à mon a - mour. Ne peut pas se dé -

103

Picc. *[fp]* 3 *[p]* 3

Fl. *8^{va}* 3 *[p]* 3

Ob. 1. 3

Kl. (B) 3 *[p]* 3

Fg. 1.

Hn. (F)

Hn. (F) 1. *[fp]*

VI. I 3 *[p]*

VI. II arco *[p]*

Vla. arco *[p]*

S. Solo non, non, car c'est de l'a - mour, de l'a mour non, non, ne sait pas se dé - fen - dre car c'est de l'a -

T. Solo 8 fen - dre de croire à mon a - mour, à mon a mour ne peut, ne peut pas se dé - fen - dre de croire à mon a -

Vc. arco pizz.

Kb.

111

Picc. *p* 3 3 3

Fl. ⁽⁸⁾ 3 3 3 1

Ob. 3

Kl. (B) 3 3 3

Fg. [a2]

Hn. (F)

VI. I 3 3

VI. II

Vla.

S. Solo
 mour, oui, oui, ne sait pas se dé - fen-dre car c'est l'a -

T. Solo
 mour, non, non, ne peut pas se dé - fen-dre de croire l'a -

Vc.

Kb.

117

Picc. *ff*

Fl. *ff* *8^{va}*

Ob. *ff*

Kl. (B) *ff*

Fg. *ff*

Hn. (F) *ff*

Hn. (F) *ff*

Trp. (B) *ff*

Pos. *ff*

Bpos. *ff*

Pk. *ff*

VI. I *ff*

VI. II *ff*

Vla. *ff*

S. Solo
mour, a - - - - - mour, *p* c'est de l'a - mour.

T. Solo
mour, a - - - - - mour, *p* a mon a - mour. Vous voy-ez

Vc. *arco ff*

Kb. *arco ff*

86

87

121 **meno mosso**

Fg. *p*

VI. I **meno mosso** *fz* *pizz.* [*p*]

VI. II *fz* *pizz.* [*p*] *arco*

Vla. *fz* *pizz.* [*p*] *arco*

S. Solo *[p]*
Ju-gez vous mê-me! Long-temps co

T. Solo
bien que je vous ai-me, mais j'ai-me seul. Vo yons, é-cou-tons, é-coutons et ju-geons

Vc. *fz* *pizz.* [*p*] *arco*

Kb. *fz* *pizz.* [*p*] *arco*



130

Ob. *p*

Fg.

VI. I *arco* [*p*]

VI. II

Vla.

S. Solo
quet - te heu - reuse et vi - ve je ri - ais d'un a-do-ra - teur... Main-te-nant mon â-me pen - si - ve sent qu'il est un au - tre bon-heur j'ai-mais la

T. Solo *(avec joie)*
Très bien, très bien.

Vc. *pizz.*

Kb.

150

Picc. *ff* [Allegretto]

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Kl. (B) *ff*

Fg. *ff*

Hn. (F) *ff*

Hn. (F) *ff*

Trp. (B) *ff*

Pos. *ff*

Bpos. *ff*

VI. I *ff* *lp*

VI. II *ff* *[pizz.] lp*

Vla. *ff* *[pizz.] lp*

S. Solo
 jour n'a pas quit-té mon cœur, n'a pas quit-té mon cœur. Ju-gez vous mê me, ju-gez vous mê me! Ah! De cet a-veu si

T. Solo
 Voy- ons, voy- ons. Ma- ri - e!

Vc. *[pizz.] lp*

Kb. *[arco] [pizz.] lp*

90

158

Fl. *p* 3

Ob. *p* 3

Fg. *[p]*

Hn. (F) *p*

90

VI. I 3

VI. II *[p]*

Vla. *[p]*

S. Solo
ten-dre non_ mon cœur en ce jour ne_ sait pas se de-fen-dre non_ car c'est de l'a-mour, de l'a-mour, de l'a-mour, de l'a-mour

T. Solo *p*
A cet a - veu si

Vc.

Kb.

91

rall. a tempo

177

Fl.

Ob.

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

91

rall. a tempo

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo

T. Solo

Vc.

Kb.

ten - dre non mon cœur en ce jour. Sur le cœur de Ma - ri - e To -

jours, tou-jours plu - tôt, plu-tôt per - dre. la vie que. per - dre nos a - mours, nos a - mours, nos a mours, nos a-mours. Oui je t'ai - me Ma - ri - e, je

92

più mosso

193

Picc. *ff*

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Kl. (B) *ff*

Fg. *ff*

Hn. (F) *ff*

Hn. (F) *ff*

Trp. (B) *ff*

Pos. *ff*

Bpos. *ff*

Pk. *f* *ff*

92

più mosso

VI. I *p* *ff*

VI. II *p* *ff*

Vla. *p* *ff*

voce sostenuto

S. Solo *f*

T. Solo *f*

Vc. *p* *fff*

Kb. *fff*

tôt per-dre la vi - e que per-dre nos a - mours, plu-tôt la vi - e ah! plu-tôt, plu-tôt la vi - e que per-dre nos a -

tôt per-dre la vi - e que per-dre nos a - mours, plu-tôt la vi - e, plu-tôt, plu-tôt la vi - e que per-dre nos a -

202

Picc. *ff*

Fl. *ff* (8)

Ob. *ff*

Kl. (B) *ff* a2

Fg. *ff*

Hn. (F) *ff*

Hn. (F) *ff*

Trp. (B) *ff*

Pos. *ff*

Bpos. *ff*

Pk. *tr*

VI. I *ff*

VI. II *ff*

Vla. *ff*

S. Solo
mours, que nos a - mours, que nos a - mours, que nos a - mours, que nos a -

T. Solo
mours, que nos a - mours, que nos a - mours, que nos a - mours, que nos a -

Vc. *ff*

Kb. *ff*

Detailed description: This page of a musical score, numbered 202, features a full orchestral and vocal ensemble. The orchestration includes Piccolo, Flute (8), Oboe, Clarinet in B-flat (a2), Bassoon, Horns in F, Trumpet in B-flat, Trombone, Percussion (tr), Violin I, Violin II, Viola, Soprano Soloist, Tenor Soloist, Violoncello, and Double Bass. The score is written in a key signature of three flats (B-flat major or D-flat minor) and a 4/4 time signature. The vocal soloists enter in measure 202 with the lyrics 'mours, que nos a - mours, que nos a - mours, que nos a - mours, que nos a -'. The instrumental parts are marked with a forte dynamic (*ff*) and feature various articulations such as accents, slurs, and trills. The percussion part includes trill markings. The score concludes in measure 209.

93

210

Picc.
Fl.
Ob.
Kl. (B)
Fg.
Hn. (F)
Hn. (F)
Trp. (B)
Pos.
Bpos.
Pk.

93

VI. I
VI. II
Vla.
S. Solo
T. Solo
Vc.
Kb.

mours, plu - tôt, plu - tôt que l'a - mour.
mours, plu - tôt la vi - e que nos a - mours.

SCÈNE VI
Les Mêmes, SULPICE

SULPICE
les surprenant au moment où Tonio embrasse Marie
Ah! mille z'yeux! Qu'est-ce que je vois là, encore le Tyrolien!

MARIE
Sulpice!

TONIO
Ne faites pas attention, mam'zelle, puisque je vous aime, puisque vous m'aimez!

SULPICE
prenant Tonio par le bras
C'est ça, ne vous dérangez pas, on a le temps !

MARIE
Eh bien! Quand tu gronderas, ce pauvre garçon ne faisait rien de mal, au contraire.

SULPICE
entre eux
Excusez, un baiser!

MARIE
naïvement
Rien qu'un !...

SULPICE
Que ça?

TONIO
s'avançant
Alors, je vas en prendre un autre!

SULPICE
l'arrêtant
Demi-tour à droite, conscrit!

TONIO
Mais, monsieur le soldat, puisque je l'aime ...

SULPICE
Et qu'est-ce qui te l'a permis?

TONIO
Mais c'est elle!

SULPICE
Elle! ça ne se peut pas, morbleu! Marie ne peut permettre de l'aimer qu'à un des nôtres, à un brave du vingt-unième, c'est convenu, elle me l'a juré encore tout à l'heure, à moi-même, en personne, il n'y a pas à en revenir!

TONIO
Comment, mam'zelle, il serait vrai ?

MARIE
Oui, Tonio, j'ai promis de n'épouser qu'un des nôtres, si je me mariais jamais, mais rassurez-vous, je ne me marierai pas, j'y suis décidée, je resterai libre, et comme ça, personne n'aura rien à me reprocher, ni le droit de me rendre malheureuse!

TONIO
Du tout, mam'zelle, vous vous marierez, et avec moi, encore!

SULPICE
Suffit assez causé!

TONIO
courant à elle
Oh ! vous ne me ferez pas peur, vous! Laissez donc, mam'zelle, il a beau dire, si vous m'aimez, il n'est pas votre père à lui tout seul, et si les autres me donnent leur consentement, il sera bien obligé d'en passer par là. Adieu! Je ne vous dis que ça!
Il sort.

SCÈNE VII
SULPICE, MARIE

SULPICE
En v'là, un audacieux! Me braver en face, moi, Sulpice Pingot, dit le Grognard, que sa majesté l'Empereur et roi a décoré du grade éminent de sergent, sur le champ de bataille.

MARIE
En tout cas ce n'est pas pour ton amabilité.

SULPICE
On ne donne pas de chevrons pour ça! mais quant à ce maudit Tyrolien, qui veut t'enlever à ton régiment, à tes amis, s'il rôde encore par ici, arrêté comme partisan, et fusillé incontinent!

MARIE
Quelle horreur! c'est affreux, ce que tu me dis là, c'est d'un mauvais cœur, d'un méchant soldat.

SULPICE
Un méchant soldat!

MARIE
Oui, morbleu!, d'un envieux, d'un tyran, et si le régiment pense comme toi, eh bien! je te quitterai, je vous quitterai tous, et sans regret encore, car enfin, je suis libre, moi!

SULPICE
Ça n'est pas vrai!

MARIE
Je suis ma maîtresse!

SULPICE
C'est ce que nous verrons!

MARIE
Eh bien! Tu le verras! Je m'en irai, je changerai de régiment. Il n'en manque pas dans l'armée, Dieu merci! Et je suis sûre que du moins, j'y trouverai des camarades plus aimables, et surtout plus généreux que toi!

SULPICE
la rappelant
Marie ! Marie!
Avec colère

Donnez donc de l'éducation à vos enfants! Mille z'yeux! Une fille que nous avons élevée, qui nous appartient! Elle nous quitterait, l'ingrate! Ah! bien oui, si elle croit qu'on change de père comme ça!

SCÈNE VIII
SULPICE, LA MARQUISE, HORTENSIUS

HORTENSIUS
montrant Sulpice à la Marquise
Voilà l'officier français en question. N'ayez pas peur. Il est fort laid, mais très-aimable!

LA MARQUISE
tremblant
Vous en êtes sûr, Hortensius. Rien que l'habit me fait mal aux nerfs!

SULPICE
à lui-même
C'est pourtant ce blanc-bec-là qui lui tourne la tête, qui lui fait manquer de respect aux anciens. Mais, au fait, c'est un insurgé; je le fais arrêter, je l'envoie à Inspruck, et dans les vingt-quatre heures, fusillé!

LA MARQUISE
effrayée
Ah! mon Dieu!

HORTENSIUS
de même, à la Marquise
Il a dit : Fusillé!
Présentant la marquise à Sulpice
C'est madame la marquise qui demande à vous parler.

SULPICE
Ah! C'est madame...
A part
Ils ont de drôles de têtes dans ce pays-ci !

LA MARQUISE
Oui, monsieur le capitaine!

SULPICE
Merci!
A part

Ils me font monter en grade diablement vite, ces gens- là.

HORTENSIUS
Voici ce que c'est, madame la ...

SULPICE
prenant le milieu
Silence dans les rangs! Madame se faisait l'honneur de me dire.

LA MARQUISE
Monsieur le capitaine ...

SULPICE
à part
Elle y tient !
Haut
Allez toujours, il n'y a pas de mal, au contraire!

LA MARQUISE
J'allais partir pour continuer ma route.

HORTENSIUS
Madame la marquise ne faisait que passer.

SULPICE
Silence dans les rangs!

LA MARQUISE
Renonçant à mon voyage, je voulais retourner dans mon château, où l'on est soumis à la Bavière et à la France, mais nos montagnes sont remplies de soldats, et j'ai peur!

SULPICE
Vous êtes bien bonne, madame la marquise!

HORTENSIUS
Vous êtes tous des braves! On ne craint rien de vous. Mais quelquefois!

SULPICE
Silence dans les ...
A part
Il est très-bavard, le vieux.

HORTENSIUS
à part
Diable d'homme! Pas moyen de placer un mot!

LA MARQUISE
J'ai donc pensé que les Français, étant aussi galants que braves, vous ne refuseriez pas de me faire protéger, par quelques-uns de vos soldats, jusqu'à mon château.

SULPICE
A combien d'ici?

LA MARQUISE

Une petite lieue, tout au plus. De cette montagne, on peut apercevoir les tours de Berkenfield.

SULPICE

étonné

De Ber ...

HORTENSIUS.

Kenfield!

SULPICE

surpris

Permettez, madame la marquise, votre château, vous le nommez?

LA MARQUISE.

Eh! mais, du même nom que moi!

SULPICE

avec éclat

Vous! Sacrebleu! Il se pourrait! Ah ! pardon, c'est que ce nom-là ... Il y a des choses qui coupent la respiration! Ber ...

HORTENSIUS

Berkenfield ! C'est un beau nom!

SULPICE

Eh ! que le diable l'emporte! Je n'ai jamais pu le prononcer de ma vie. Mais je l'ai bien retenu. C'est donc un nom, un château. Voilà ce qu'on ne pouvait pas deviner. D'ailleurs, comment supposer!

LA MARQUISE

Que voulez-vous dire?

SULPICE

à lui-même

Et puis, quel rapport entre ce nom-là et celui de Robert!

LA MARQUISE

Plaît-il ? le capitaine Robert?

SULPICE

Capitaine, c'est possible! Un Français! Vous l'avez connu?

LA MARQUISE

vivement

Beaucoup, monsieur!

Se reprenant

C'est-à-dire, non pas moi, mais une personne de ma famille!

SULPICE

Une cousine, une tante, une sœur?

LA MARQUISE

vivement

Ma sœur, oui, monsieur, c'était ma sœur!

SULPICE

Et cette sœur, elle existe encore?

LA MARQUISE

Elle n'existe plus! Mais de son mariage avec ce Français, il naquit un enfant ...

SULPICE

vivement

Une fille!

LA MARQUISE

Comment savez-vous? En effet, une pauvre enfant que le capitaine m'adressait avant de mourir. Il y a de cela douze ans, mais le vieux serviteur à qui elle fut confiée, surpris dans la panique de Méran, y perdit la vie. Et la seule héritière de ma fortune et de mon nom ...

SULPICE

Votre nièce?

HORTENSIUS

Qui serait baronne aujourd'hui.

LA MARQUISE

Perdue, abandonnée, écrasée dans la foule, morte, la pauvre enfant?

SULPICE

Sauvée! Sauvée, madame de Krikenfield! Sauvée grâce à nous!

LA MARQUISE

Il se pourrait! Ah! mon Dieu! monsieur, soutenez-moi!

SULPICE

Mille tonnerres! C'est que j'ai de la peine à me soutenir moi-même.

HORTENSIUS

passant à la Marquise

Et vous êtes sûr?

SULPICE

Sauvée, vous dis-je ! par de braves gens, qui n'ont pas demandé si elle était française ou ennemie, qui l'ont élevée, nourrie, soignée, la pauvre petite!

LA MARQUISE

Vous la connaissez donc?

SULPICE

Si je la connais!

HORTENSIUS

Elle est loin d'ici?

SULPICE
A deux pas!

LA MARQUISE
Ah! monsieur! Rendez-moi ma nièce, mon enfant.
Conduisez-moi près d'elle. Car vous avez la
preuve, n'est-ce pas ?

SULPICE
La preuve !
Allant ouvrir son sac
Elle est là, dans mon sac. Une lettre que je n'ai
jamais pu lire. Mais, les autres, les savants
prétendent qu'avec ça, l'on ne doutera pas de ce
qu'est notre Marie.

LA MARQUISE
le suivant
Marie! Il l'appelle Marie! Mais encore un mot,
monsieur! Cette enfant est-elle digne de moi, de
son nom, du nom de Berkenfield?

SULPICE
cherchant toujours
De Berkel ... Je crois bien!

LA MARQUISE
Elle a été élevée ...

SULPICE
Parfaitement; je m'en flatte!

HORTENSIUS
Dans des principes ...

SULPICE
Solides. Des vertus, et un ton excellent!

MARIE
paraissant au fond
Ah! corbleu! ont-ils soif, ces gaillards-là !

SCÈNE IX
Les Mêmes, MARIE

SULPICE
à part
La voilà !

HORTENSIUS
qui a entendu Marie
Comme ça jure, ces femmes-là!

MARIE
s'approchant de Sulpice, qui lui tourne le dos
Il me boude! Mais, au fait, c'est un ancien, c'est à
moi de faire les avances ...
Lui tendant la main
Sulpice, mon ami ...

SULPICE
froidement
Plaît-il?

MARIE
Allons, faisons la paix! Tu sais si je vous aime
tous, et si Marie voudrait jamais vous quitter.

LA MARQUISE
Marie, dit-elle ... Marie ... ce serait ...

HORTENSIUS
à part
Cette fille-là, une baronne!

LA MARQUISE
bas à Sulpice
La lettre, monsieur. la lettre!

SULPICE
La voilà.
La Marquise la lit des yeux.

MARIE
à Sulpice
Eh bien ! tu m'en veux encore, tu détournes les
yeux

SULPICE
Non, mon enfant, non, je ne t'en veux pas. Mais
tu seras toujours une bonne fille, tu ne nous
oublieras pas.

MARIE
Vous oublier! Moi, mes seuls amis! Ma seule
famille!

SULPICE
Ta famille, tu en as une autre, Marie, une grande,
bien noble, bien riche.

MARIE
Comment! J'aurais encore des parents, des vrais
parents? Ah! Ne te fâche pas, mais cette idée-là,
vois-tu, c'est malgré soi, ça fait plaisir!

LA MARQUISE
à Sulpice
J'ai tout lu, monsieur. Cette lettre est bien du
capitaine Robert.

MARIE
Qu'est-ce que dit donc cette dame?

SULPICE
Elle dit, elle dit, mon enfant, que tu es sa nièce, et
que voilà ta tante!
Il la pousse dans tes bras de la Marquise.

MARIE

avec explosion

Ma tante vous êtes ma tante! Ah! Sacrebleu! J'en suis bien aise?

LA MARQUISE

Ah ! mon Dieu ! elle jure ...

HORTENSIUS

à part

O ciel! quelle éducation!

SULPICE

Oui, madame la marquise, Marie, notre enfant, que nous avons adoptée au milieu de la bagarre. Le moyen de retrouver sa famille, avec ça. En attendant, elle était orpheline, abandonnée. Il lui fallait un protecteur, un père, et nous étions là.

LA MARQUISE

C'est bien ! vous êtes de braves gens, vous et vos camarades. Je ne l'oublierai pas.

MARIE

Je vas vous présenter mon père, le régiment tout entier.

Montrant Sulpice

En voilà déjà un échantillon, hein? il est gentil ...

Tirant ses moustaches

Un peu grognard, pourtant!

LA MARQUISE

Certainement ils auront des marques de ma reconnaissance ... plus tard ...

Bas à Hortensius

Il faut l'enlever à ces gens-là!

HORTENSIUS

de même

Le plus vite possible!

LA MARQUISE

Hortensius, demandez des chevaux à l'instant, il me tarde d'emmener ma nièce dans le château de ses ancêtres.

MARIE

Comment! Au château! Et mes camarades, et ma cantine?

LA MARQUISE

Il ne s'agit plus de cela, mon enfant, il faut que sous repreniez désormais le titre et le rang qui vous conviennent, et vous allez me suivre à l'instant.

HORTENSIUS

Sans doute!

MARIE

Vous suivre! Les abandonner ... mes amis ... mes bienfaiteurs!

LA MARQUISE

Je le désire, et au besoin, je le veux!

MARIE

Et de quel droit, donc, Madame?

LA MARQUISE

avec émotion

De celui que votre malheureux père m'a donné sur vous en mourant!

MARIE

Mon père!

LA MARQUISE

Lisez ce qu'il m'écrivait, et songez-y, Marie, un pareil vœu doit être sacré ...

Elle lui donne la lettre.

MARIE

lisant

«Madame, demain on se bat, demain, peut-être, je ne serai plus, je remets en vos mains ma fille, qui n'a que vous au monde pour soutien, puisse-t-elle vous payer, en vous obéissant comme la plus tendre fille, de toutes les bontés que vous avez eues pour moi, puisse-t-elle un jour être digne de sa famille et vous faire oublier les torts de son père, qui la bénit ROBERT.»

Attendrie, à la Marquise

Ah ! Madame ...

SULPICE

ému, à Marie

Allons? du courage, il le faut!

MARIE

Eh bien oui, je partirai, mais vous viendrez tous avec moi, tous!

HORTENSIUS.

Miséricorde, un régiment!

LA MARQUISE

Oui, plus tard, nous verrons, venez, ma nièce.

MARIE

Oh! Non, je ne m'éloigne pas ainsi, je veux les revoir, leur faire mes adieux, mais en ce moment, je n'en aurais ni le courage, ni la force!

Sulpice va au fond parler à un tambour, qui paraît.

LA MARQUISE

Venez, mon enfant, venez, là, un instant, dans cette chaumière.

SULPICE

En attendant le retour des camarades ... et tandis que le vieux ira commander les chevaux de Madame.

LA MARQUISE
Hâtez-vous, Hortensius!

SULPICE
Hâte-toi, Hortensius!

HORTENSIUS
à part
Eh bien! À la bonne heure, il ne m'appelle plus
sergent!

*Marie et Sulpice rentrent dans la chaumière,
Hortensius sort du côté opposé.*

SCÈNE X
LES SOLDATS, *accourant de tous côtés au bruit
du tambour, dont on entend un roulement
prolongé.*

Nr. 7 Coro

94

Allegro con brio

Piccolo

Flöte

2 Oboen

2 Klarinetten (B)

2 Fagotte

2 Hörner (F)

2 Hörner (F)

2 Trompeten (B)

2 Posaunen

Bassposaune

3 Pauken *in e, H, Gis*

Große Trommel

2 kleine Trommeln *pirolo dietro le quinte.*

1.
p

1.
p

tr
[p]

[pp]

[p]

94

Allegro con brio

Violine I

Violine II

Viola

Bass Solo

Tenor

Bass

Violoncello

Kontrabass

[p]

p

p

13

Picc. *f* *8va*

Fl. *f* *8va*

Ob. *f*

Kl. *f*

Fg. *f*

Hn. (F) *[p]* *[ff]*

Hn. (F) *a2* *f*

Trp. (B) *f* *sempre a2*

Pos. *1.* *[p]* *f*

Bpos. *f*

Pk. *(tr)* *f*

Gr. Tr. *f*

Kl. Tr. *f*

VI. I *[p]* *f*

VI. II *[p]* *f*

Vla. *f*

Vc. *f*

Kb. *f*

23 (8)

Picc. *ff* *f*

Fl. *ff* *f*

Ob. *ff* *f* a2

Kl. *ff* *f* a2

Fg. *ff* *f*

Hn. (F) *ff* *f*

Hn. (F) *ff* *f*

Trp. (B) *ff* *f*

Pos. *ff* *f*

Bpos. *ff* *f*

Pk. *ff* *f* muta H in c

Gr. Tr. *ff* *in scena*

Kl. Tr. *ff* *ff*

VI. I *ff* *f*

VI. II *ff* *f*

Vla. *ff* *f*

B. Solo *f*

T. *f*

B. *f*

Vc. *ff* *f*

Kb. *ff* *f*

Ra-ta - plan ra-ta-plan ra-ta - plan ra-ta - plan plan plan plan

Ra-ta - plan ra-ta-plan ra-ta - plan ra-ta - plan plan plan plan

Ra-ta - plan ra-ta-plan ra-ta - plan ra-ta - plan plan plan plan

33

Picc.

Fl.

Ob.

Kl.

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Pk.

Gr. Tr.

Kl. Tr.

96

VI. I

VI. II

Vla.

B. Solo

T.

B.

Vc.

Kb.

p

f

8^{va}

a2

plan ra-ta-plan quand le son char - mant du tam bour bru - yant nous ap-pelle au ré-gi-ment. Ra-ta - plan ra-ta-plan ra-ta - plan ra-ta - plan cha-que cœur à l' in

plan ra-ta-plan quand le son char - mant du tam bour bru - yant nous ap-pelle au ré-gi-ment. Ra-ta - plan ra-ta-plan ra-ta - plan ra-ta - plan cha-que cœur à l' in

plan ra-ta-plan quand le son char - mant du tam bour bru - yant nous ap-pelle au ré-gi-ment. Ra-ta - plan ra-ta-plan ra-ta - plan ra-ta - plan cha-que cœur à l' in

41

Picc. *p*
 Fl. (8) *p*
 Ob. *p*
 Kl. *p*
 Fg. *p*
 Hn. (F) *p*
 Hn. (F)
 Trp. (B)
 Pos. 1. *p*
 Bpos.
 Pk.
 Gr. Tr.
 Kl. Tr. *orch.* *p* *scena* *orch.* *scena*
 VI. I *p*
 VI. II *p*
 Vla. *p*
 B. Solo *p*
 T. *p*
 B. *p*
 Vc. *p*
 Kb. *p*

stant, à l'in - stant d'un doux bat-te-ment à ce rou-le-ment fait l'ac-com-pag-ne-ment ra-ta - plan plan plan ra-ta
 stant, à l'in - stant d'un doux bat-te-ment à ce rou-le-ment fait l'ac-com-pag-ne-ment ra-ta-plan plan-plan ra-ta plan plan-plan
 stant, à l'in - stant d'un doux bat-te-ment à ce rou-le-ment fait l'ac-com-pag-ne-ment ra-ta - plan plan plan ra-ta

49

Picc. *f*

Fl. *f* ^{8^{oo}}

Ob. *f* ^(b) ⁽⁴⁾

Kl. *f* ⁽⁴⁾ ^{a2}

Fg. *f*

Hn. (F) *f*

Hn. (F) *f* [a2]

Trp. (B) *f*

Pos. *f*

Bpos. *f*

Pk. *f*

Gr. Tr. *f* *scena + orch.*

Kl. Tr. *f* *orch.* *p*

VI. I *f*

VI. II *f*

Vla. *f*

B. Solo *f*
 plan ra-ta - plan ra-ta - plan ra-ta-plan ra-ta - plan! Ra-ta - plan ra-ta-plan ra-ta - plan ra-ta - plan ra-ta-plan plan plan plan

T. *f*
 ra-ta - plan ra-ta - plan ra-ta-plan ra-ta - plan! Ra-ta - plan ra-ta-plan ra-ta - plan ra-ta - plan ra-ta-plan plan plan ra-ta-plan le tam-bour bru -

B. *f*
 plan ra-ta - plan ra-ta - plan ra-ta-plan ra-ta - plan! Ra-ta - plan ra-ta-plan ra-ta - plan ra-ta - plan ra-ta-plan plan plan plan

Vc. *f* *p* *f* *p*

Kb. *f* *p*

poco più mosso

58

Picc.

Fl.

Ob.

Kl.

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Pk.

Gr. Tr.

Kl. Tr.

VI. I

VI. II

Vla.

B. Solo

T.

B.

Vc.

Kb.

plan plan plan plan plan ra - ta - plan plan plan plan plan plan ra - ta - plan plan

yant plan plan plan plan plan plan plan plan plan ra - ta - plan plan plan plan plan plan plan ra - ta - plan plan

plan plan plan plan plan plan plan ra - ta - plan plan plan plan plan plan plan ra - ta - plan plan

63

Picc.

Fl.

Ob.

Kl.

Fg. *f* [a2]

Hn. (F) *f* [a2]

Hn. (F) *f* [a2] *p*

Trp. (B)

Pos. *f* [1.]

Bpos.

Pk.

Gr. Tr.

Kl. Tr.

VI. I

VI. II

Vla.

B. Solo
plan plan plan plan plan plan! Vi - ve la guer - re et ses al - lar - mes

T.
plan plan plan plan plan plan! Vi - ve la guer - re et ses al - lar - mes

B.
plan plan plan plan plan plan! Vi - ve la guer - re et ses al - lar - mes

Vc.

Kb.

71

Fg. *p* *f* *p*

Hn. (F) *f* *p* 1.

Hn. (F) *f*

Trp. (B) [a2] *f*

Pos. *f*

B. Solo
et la vic-toire et ses com-bats, et ses com-bats. Vi - ve la mort_ quand sous ses ar-mes en la trou - ve en bra - ve sol - dat, en bra-ve sol

T. 8
et la vic-toire et ses com-bats, et ses com-bats. Vi - ve la mort_ quand sous ses ar-mes en la trou - ve en bra - ve sol - dat, en bra-ve sol

B.
et la vic-toire et ses com-bats, et ses com-bats. Vi - ve la mort_ quand sous ses ar-mes en la trou - ve en bra - ve sol - dat, en bra-ve sol

98

99

85

Picc. *f* *8va*

Fl. *f*

Ob. [a2] *f*

Kl. *f*

Fg. [a2] *f*

Hn. (F) *f*

Hn. (F) *f*

Trp. (B) a2 *p* *f*

Pos. *f*

Bpos. *f*

Pk. *f*

Gr. Tr. *f*

Kl. Tr. *scena* *fp* *p* *f* a2

98

99

VI. I *p* *f*

VI. II *p* *f*

Vla. *f*

B. Solo *f* *p* *f*

dat, ra-ta-plan ra-ta-plan ra-ta-plan ra-ta-plan ra-ta-plan plan plan plan plan plan plan ra-ta-plan ra-ta-plan ra-ta-

T. *f*

dat. Vi-ve la guer - re, vi-ve la mort. Ra-ta-plan ra-ta-plan ra-ta-

B. *f*

dat. Vi-ve la guer - re, vi-ve la mort. Ra-ta-plan ra-ta-plan ra-ta-

Vc. *f*

Kb. *f*

116

Picc.

Fl.

Ob.

Kl.

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Pk.

Gr. Tr.

Kl. Tr.

VI. I

VI. II

Vla.

B. Solo

T.

B.

Vc.

Kb.

plan plan plan plan plan plan plan plan plan plan plan ra - ta - plan ra - ta - plan

plan plan plan plan plan plan plan plan plan plan plan ra - ta - plan ra - ta - plan

plan plan plan plan plan plan plan plan plan plan plan ra - ta - plan ra - ta - plan

Tonio arrive avec la cocarde française à son bonnet.

Nr. 8 Finale

Allegro vivace

Piccolo *ff*

Flöte *ff*

2 Oboen *ff*

Englischhorn

2 Klarinetten (B) *a2 ff*

2 Fagotte *a2 ff*

2 Hörner (F) *ff*

2 Hörner (F) *ff*

2 Trompeten (B) *a2 ff*

2 Posaunen *ff*

Bassposaune *ff*

Pauken *ff*

Große Trommel

Kleine Trommel

Allegro vivace

Violine I *ff*

Violine II *ff*

Viola *ff*

Sopran Solo

Mezzosopran Solo

Tenor Solo

Bass Solo

Bass Solo

Tenor

Bass

Violoncello *ff*

Kontrabass *ff*

MARIE

LA MARQUISE

TONIO

LE CAPORAL, HORTENSIS

SULPICE

14 *p* *rall.*

VI. I

VI. II

Vla.

T. Solo
 mis, quel jour de_ fê-te je vais mar-cher sous vos dra-peaux. ah mes a- mis quel jour de_ fê-te, je vais mar-cher sous vos dra- peaux l'a-mour qui m'a tour-né la

Vc.

Kb. *[p]*



23 *a tempo*

Picc.

Fl.

Ob.

Kl. (B)

Fg.

[p]

[p]

[p]

[p]

[p]

a tempo

VI. I

VI. II

Vla.

T. Solo
 tê-te dés-or-mais dés-or-mais me rend un hé- ros. Ah quel bon heur, oui, mes a- mis, je vais mar-cher sous vos dra- peaux, je vais mar-cher sous vos dra

Vc.

Kb. *p*

102

30

Picc. *p*

Fl. *p*

Ob. *p*

Kl. (B) *[p]*

Fg.

102

VI. I *con canto*
[p]

VI. II *con canto*
p

Vla. *con canto*
[p]

T. Solo
peaux, oui, cel-le pour qui je sou - pi - re a mes voeux a daig-né sou - ri-re et cedoux es-poir de bon-heur trou-ble ma rai-son et moncœur ah, ah mes a

Vc. *con canto*
[p]

Kb. *con canto*
[p]

40

Picc. *f*

Fl. *f* 8^{va}

Ob. *p* *f*

Kl. (B) *p* *f* 1.

Fg. *p* *f* 1.

Trp. (B) *f*

Pos. *f*

Bpos. *f*

Pk. *ff*

VI. I *p* *f*

VI. II *p* *f*

Vla. *p* *f*

T. Solo *f*
mis quel jour de... fête- je vais mar-cher sous vos dra peaux, ah mes a- mis, quel jour de... fête-, je vais mar-cher sous vos dra peaux je vais mar-cher, sous vos dra

Vc. *p* *f*

Kb. *f*

103

rall.

49

Picc. *f*

Fl. ⁽⁸⁾ *f*

Ob. *f*

Kl. (B) *f*

Fg. *f*

Trp. (B) *f*

Pos. 1. *f*

Bpos.

Pk. *f* *tr* *m* *muta in c, F*

103

VI. I *f*

VI. II *f*

Vla. *f*

T. Solo *f*
peaux je vais mar-cher. Ah, mes a-mis, ah mes a - mis je vais mar-cher sous vos drapeaux.

Vc. *f* *rall.*

Kb. *f*

104

Allegro

Recit.

56

Picc.

Fl.

Ob.

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

104

Allegro

Recit.

VI. I

VI. II

Vla.

T. Solo

B. Solo

T.

B.

Vc.

Kb.

Et c'est en vous seuls que j'es - pè - re. É cou - tez

Le ca - ma - ra - de est a - mou reux!

Quoi, c'est notre en - fant que tu veux!

Le ca - ma - ra - de est a - mou reux!

Quoi, c'est notre en - fant que tu veux!

Quoi, c'est notre en - fant que tu veux!

105

61

Picc.

Fl. (8)

Ob.

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

105

VI. I

VI. II

Vla.

T. Solo

Vc.

Kb.

moi, é-cou-tez-moi, moi!

Mes-sieurs son pè - re

Mes-sieurs son pè - re,

é-cou-tez moi, é-cou-tez

(da una parte)

(dall' altra)

67

Picc. *p*

Fl. [*p*]

Kl. (B)

Hn. (F)

VI. I

VI. II

Vla.

T. Solo
8
moi car je sais qu'il dé-pand de vous de me rendre i - ci son é - poux.

B. Solo

T.
8
No-tre fil - le qui nous est

B.
No-tre fil - le qui nous est

Vc.

Kb.

73

Picc.

Fl.

Ob.

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

Trp. (B)

VI. I

VI. II

Vla.

B. Solo

T.

B.

Vc.

Kb.

chè - re n'est pas, n'est pas pur un en-ne mi, non, il lui faut un meil-leur par - ti, il lui faut un meil-leur par

chè - re n'est pas, n'est pas pur un en-ne mi, non, il lui faut un meil-leur par - ti, il lui faut un meil-leur par

chè - re n'est pas, n'est pas pur un en-ne mi, non, il lui faut un meil-leur par - ti, il lui faut un meil-leur par

79 **106**

Picc. *f*

Fl. *f* *8va* *p*

Ob. *f*

Kl. (B) *f* *p*

Fg. *p* *f*

Hn. (F) *p* *f* *p*

Trp. (B) *f*

Pos. *p* *f*

Bpos. *p* *f*

106

VI. I *f* *p*

VI. II *f* *p*

Vla. *f* *p*

T. Solo

B. Solo *[fp]* *f* *3*

Vous re-fu-sez?

ti. Tel est la vo-lon-té d'un pè-re. Com-ple-te-ment! D'ail-leurs elle est pro

T. *[fp]* *f* *3*

ti. Tel est la vo-lon-té d'un pè-re. Com-ple-te-ment! D'ail-leurs elle est pro

B. *[fp]* *f* *3*

ti. Tel est la vo-lon-té d'un pè-re. Com-ple-te-ment! D'ail-leurs elle est pro

Vc. *f* *pizz.* *[p]*

Kb. *f* *[p]*

87

Picc. *[p]*

Fl. *mf*

Kl. (B) *mf*

Fg. *p*

Hn. (F)

VI. I *mf*

VI. II

Vla.

T. Solo
Mais j'en suis, mais j'en suis puis-qu'en cet ins tant je vien de m'en-ga-ger pour ce-la seu-le

B. Solo
mi-se à not-re ré-gi-ment.

T.
mi-se à not-re ré-gi-ment.

B.
mi-se à not-re ré-gi-ment.

Vc.

Kb.

107

a tempo

Lento

98

Picc.

Fl. (8)

Ob.

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Pk.

107

a tempo

Lento

VI. I

VI. II

Vla.

T. Solo

B. Solo

T.

B.

Vc.

Kb.

m'ai - me, el - le m'ai - me, vous dis - je, j'en fais ser ment,

Se pour-rait il? Quoi, notre en- fant? Eh

Se pour-rait il? Quoi, notre en- fant? Eh

Se pour-rait il? Quoi, notre en- fant? Eh

p *[p]* *p* *[p]* *p* *[p]*

a piacere

116

Fl.

Ob.

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

VI. I

VI. II

Vla.

B. Solo

T.

B.

Vc.

Kb.

faut - il en bon pè - re i - ci con - sen - tir.

faut - il en bon pè - re i - ci con - sen - tir.

faut - il en bon pè - re i - ci con - sen - tir.

p

109

124 *8^{va}*

Fl. *[p]* *fp*

Kl. (B) *fp*

Fg. *fp*

Hn. (F)

Trp. (B) *fp*

109

8^{va}

VI. I *[p]* *fp*

VI. II *fp*

Vla. *fp*

B. Solo *p*
Mais pour-tant j'en - ra - ge, j'en - ra - - - ge car c'est grand dom - ma - ge.

T. *p* *8*
Mais pour-tant j'en - ra - ge, Mais pour-tant j'en - ra - ge j'en - ra - - - ge

B. *p*
Mais pour-tant j'en - ra - ge, j'en - ra - - - ge car c'est grand dom - ma - ge.

Vc. *arco* *8^{va}* *[pizz.]* *[p]*

Kb. *fp* *[p]*

129

Orchestra:
Picc. *p* *f*
Fl. *f*
Ob. *[p]* *f*
Kl. (B) *f*
Fg. *f*
Hn. (F) *p* *f*
Hn. (F) *[p]* *f*
Trp. (B) *f*
Pos. *f*
Bpos. *f*
Pk. *f*
VI. I *[unis.]* *f*
VI. II *arco* *f*
Vla. *arco* *f*

Vocal Soloist:
B. Solo: Jen - ra - ge de l'un-ir a-vec un par-eil blanc - bec. Oui, c'est un grand dom - ma -
T.: Car c'est grand dom - ma - ge de l'un-ir a-vec un par-eil blanc Oui, c'est un grand dom - ma -
B.: Jen - ra - ge de l'un-ir a-vec un par-eil blanc - bec. Oui, c'est un grand dom - ma -

Other Instruments:
Vc. *arco*
Kb. *arco*

110

137

Picc. *p*

Fl. *p* (8^{va})

Ob. *p*

Kl. (B) *p*

Fg. *p*

Hn. (F) *p*

Hn. (F) *p*

Trp. (B) *p*

Pos. *p*

Bpos. *p*

Pk. *p*

110

divisi *p* cresc.....

VI. I *p*

VI. II *p*

Vla. *p*

B. Solo *p*
ge, que di-re, que fai-re? Puis qu'il a su plai-re, mais pour-tant j'en-ra-ge, mais pour-tant j'en-ra-ge, car c'est grand dom-ma ge de l'un ir a-

T. *p*
ge, que di-re, que fai-re? Puis qu'il a su plai-re, mais pour-tant j'en-ra-ge, mais pour-tant j'en-ra-ge, car c'est grand dom-ma ge de l'un ir a-

B. *p*
ge, que di-re, que fai-re? Puis qu'il a su plai-re, mais pour-tant j'en-ra-ge, mais pour-tant j'en-ra-ge, car c'est grand dom-ma ge de l'un ir a-

Vc. *pizz.* arco

Kb. *pizz.* arco

145

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *f*

Kl. (B) *f*

Fg. *f*

Hn. (F) *f*

Hn. (F) *f*

Pos. *f*

Bpos. *f*

Pk. *f*

VI. I *f*

VI. II *f*

Vla. *f*

B. Solo *f*

T. *f*

B. *f*

Vc. *f*

Kb. *f*

vec un pa-reil blanc- bec, de l'un ir a - vec un par-eil blanc - bec, un par-eil blanc- bec, c'est grand dom - ma - ge de l'un ir a - vec

vec un pa-reil blanc- bec, de l'un ir a - vec un par-eil blanc - bec, un par-eil blanc- bec, c'est un grand dom- ma - ge

vec un pa-reil blanc- bec, de l'un ir a - vec un par-eil blanc - bec, un par-eil blanc- bec, c'est grand dom - ma - ge de l'un ir a - vec

111

112

152 (8) *rall.* *a tempo*

Picc. Fl. Ob. Kl. (B) Fg. Hn. (F) Hn. (F) Trp. (B) Pos. Bpos. Pk.

111

112

rall. *a tempo*

VI. I VI. II Vla. T. Solo B. Solo B. Solo T. B. Vc. Kb.

Eh bien?
Si tu dis vrai, son pè re en ce mo-ment te pro-met son con-sen-te-ment, son con-sen-te-ment.
un par-eil blanc-bec. Oui, te pro-met son con-sen-te-ment.
un par-eil blanc-bec. Oui, te pro-met son con-sen-te-ment.

[mf] *[fp]* *pizz.* *p* *[fp]* *p* *[fp]* *p*

171 [Solo] *p*

Picc. *p*

Kl. (B) *Soli p*

VI. I *p*

VI. II

Vla. *p*

T. Solo *(avec transport) [p]*

Pour mon â - me quel des - tin! J'ai sa - flam me et j'ai sa - main!

Vc. *pizz.*

Kb.

188 113

Picc.

Fl. *[p]*

Ob. *[p]*

Kl. (B) *p*

Fg.

Hn. (F) *[p]*

Trp. (B) *p*

113

VI. I

VI. II

Vla.

T. Solo

Jour pros - pè - re me voi - ci mi - li - tai - re, mi - li - tai - re et ma - ri, mi - li - taire et ma -

Vc.

Kb.

204

Picc. *[mf]*

Fl. *[mf]*

Ob. *[mf]*

Kl. (B) *[mf]*

Fg. *[mf]*

Hn. (F) *[mf]*

Hn. (F) *[mf]*

Trp. (B)

VI. I

VI. II *[mf]*

Vla. *[mf]*

T. Solo

ri, ah, pour mon â - me quel des - tin. J'ai sa flam - me et j'ai sa main.

Vc. *[mf]*

Kb. *[mf]*

221

Picc. *f*

Fl. *f* (h)

Ob. *f*

Kl. (B) *f*

Fg. *f*

Hn. (F) *f*

Hn. (F) *f*

Trp. (B) *f* [a2]

Pos. *f*

Bpos. *f*

p

f

(h)

VI. I *f*

VI. II *f* arco

Vla. *f* arco

T. Solo *f*

B. Solo *f*

T. *f*

B. *f*

Vc. *f* arco

Kb. *f* arco

pizz.

ff

ff

ff

ff

J'en fais ser - ment!

Pour mon

Mais el-le t'ai-me, el-le t'ai-me, el-le t'ai-me.

Tu dis vrai, tu dis vrai, tu dis vrai, tu dis vrai.

Mais el-le

Mais el-le t'ai-me, el-le t'ai-me, el-le t'ai-me.

Tu dis vrai, tu dis vrai, tu dis vrai, tu dis vrai.

[pizz.]

[pizz.]

236

Kl. (B) *[f]* *[p]*

Fg. *p*

Hn. (F) *[p]*

Hn. (F) *[p]*

Pos. *p*

Bpos. *p*

VI. I

VI. II *[p]*

Vla. *[p]*

T. Solo
à - me quel des - tin! J'ai sa flam - me, j'ai sa main, jour pros - pè - re

Vc.

Kb.

254

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Pos.

Bpos.

VI. I

VI. II

Vla.

T. Solo

Vc.

Kb.

me voi - ci! Mi - li - tai - re, mi-li - taire et ma - ri. Pour mon â - me quel des -



272

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

VI. I

VI. II

Vla.

T. Solo

Vc.

Kb.

tin. J'ai sa flam - me, j'ai sa main, me voi - ci, me voi - ci mi-li - taire et ma - ri, me voi - ci, me voi - ci mi-li - taire et ma

288 *8^{va}*

Picc. *[mf]* *f* *[ff]*

Fl. *[mf]* *f* *[ff]*

Ob. *[mf]* *f* *[ff]*

Kl. (B) *[mf]* *f* *[ff]*

Fg. *[mf]* *f* *[ff]*

Hn. (F) *[mf]* *f* *[ff]*

Hn. (F) *[mf]* *f* *[ff]*

Trp. (B) *[mf]* *f* *[ff]*

Pos. *[mf]* *f* *[ff]*

Bpos. *[mf]* *f* *[ff]*

Pk. *[mf]* *f* *[ff]*

VI. I *f* *[ff]*

VI. II *f* *[ff]*

Vla. *f* *[ff]*

T. Solo *f*

Vc. *f*

Kb. *f*

ri, mi-li taire, et ma-ri, mi-li - tai - re, mi - li - taire et ma - ri!

Scena e Romanza

118

Allegro

300

Picc.

Fl. (8)

Ob.

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Pk. (tr)

Scena e Romanza

118

Allegro

VI. I

VI. II

Vla.

T. Solo

Vc.

Kb.

a tempo **Récit.** **a tempo** **Récit.**

308

VI. I *f* *fp*

VI. II [*fp*]

Vla. *fp*

T. Solo *[f]*
TONIO
Elle est a moi, elle est a moi son père— me l'a don- né!

B. Solo *[f]*
SULPICE
(avec humeur)
El- le ne peut être à per- son- ne qu'à sa tan- te qui va l'ém- me- ner de ces lieux,

Vc. *f*

Kb. *f*

119

a tempo **Récit.**

314

VI. I *p* *ff*

VI. II *p* *ff*

Vla. *p* *ff*

S. Solo *[f]*
MARIE
Il faut par- tir.

T. Solo *[f]*
L'ém- me- ner loin de moi, l'ém- me- ner loin de moi, mais c'est un rêve af- freux!

B. Solo *p*
em- me- ner notre en- fant que dit- il donc grand dieu.

T. *p*
em- me- ner notre en- fant que dit- il donc grand dieu.

B. *p*
em- me- ner notre en- fant que dit- il donc grand dieu.

Vc. *p* *ff*

Kb. *p* *ff*

120

Larghetto

320

Eh. *[p]*

VI. I *pizz.*
[p]

VI. II *pizz.*
[p]

Vla. *p*

Vc. *pizz.*
[p]

Kb. *pizz.*
[p]



329

Eh. *[p]*

VI. I

VI. II

Vla. *p*

S. Solo
Il faut par - tir mes bons com-pag - nons d'ar - mes, des - or - mais loin de vous, m'en - fuir!

Vc.

Kb.

338 accel.

Eh.

Hn. (F)

Hn. (F)

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo
Mais par pi - tié Ca - chez-moi bien vos lar - mes vos re - grets pour mon cœur hé - las! ont trop de char - mes, il faut par

Vc.

Kb.

121

[a tempo]

347

Picc.

Eh.

Kl. (B)

Hn. (F)

Hn. (F)

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo
tir, il faut par - tir. Ah! Par pi - tié, par pi - tié ca - chez vos lar - mes, a - dieu, a - dieu, a -

portato

Vc.

Kb.

374

Eh.

Hn. (F)

Hn. (F)

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo

Mais par- pi - tié — Ca - chez-moi bien vos lar - mes vos re- grets — pour mon cœur — hé- las! ont trop de char - mes, il faut par

Vc.

Kb.

123

383

Picc.

Fl.

Eh.

Kl. (B)

Hn. (F)

Hn. (F)

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo

123

portato

tir, il faut par - tir. Ah! Par pi - tié, par pi - tié ca-chez vos lar - mes, a - dieu, a - dieu, a -

Vc.

Kb.

124

Stretta

poco più mosso

Maggiore

Fl. *fp* ^{8^{va}}

Eh. *p* *fp*

Kl. (B) [1.] *fp*

Fg. *p* *fp*

Hn. (F) *p* *fp*

Hn. (F) *p* *fp*

Pos. *f*

Bpos. *f*

Pk. *p* *fp*

124

poco più mosso

arco

VI. I *p* *arco* *fp*

VI. II *p* *arco* *fp*

Vla. *p* *fp*

S. Solo *fp*
 dieu, il faut par - tir. Ah, il faut il faut par - tir, mes a-

T. Solo *fp*
 Oh mes a - mis, je vous en - pri-e, ne - lais-sez pas par - tir ma ri - e, non non,

B. Solo *fp*
 Tant de cha - grin, ah, c'est vrai ment fort in - croi - a - - ble.

B. Solo *fp*
 Je perds, hé - las, ma pauvre en - fant. Tout mon bon - heur en le per - dant, tout

T. *f* *p*
 Par - tir, non, non, non, non,

B. *f* *p*
 Par - tir, non, tir, non, non,

Vc. *p* *arco*

Kb. *p* *arco*

125

rall. a tempo

400 (8)

Fl. *fp*

Eh. *p* [1.] *fp*

Kl. (B) *fp*

Fg. *p* *p* *fp*

Hn. (F) *p* *fp*

Hn. (F) *p* *fp*

Pos. *f*

Bpos. *f*

Pk. *p* *fp* muta in d/A

125

rall. a tempo

VI. I *p* *fp*

VI. II *p* *fp*

Vla. *p* *fp*

S. Solo
 mis mes a mis, il faut par-tir, il faut par-tir. Ah, il faut il faut par

T. Solo
 oh, mes a mis, non non. Oh mes a mis, je vous en-pri-e, ne-lais-sez pas par-tir ma ri-e, non

B. Solo
 As-su-ré-ment, as-su-ré-ment. Tant de cha-grin, ah, c'est vrai-ment fort in-croi-a-

B. Solo
 mon bon-heur en le per-dant je perds, hé-las, ma pauvre en-fant. Tout mon bon-heur en le per

T. *f* *p*
 par-tir non non! Par-tir, non, non, non,

B. *f* *p*
 par-tir non non non! Par-tir, non, tir, non,

Vc. *p*

Kb. *p*

409

Fl.

Eh. *a piacere*

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

VI. I *pizz.*

VI. II *pizz.*

Vla. *pizz.*

S. Solo
tir, mes a mis, mes a mis, il faut par tir, mes a-mis, mes a mis, il faut par tir. Ah, si vous nous quit-tez, je vous

T. Solo
non, o mes a mis, non, non, non, non, non!

B. Solo
ble. As - su - ré - ment, as - su - ré - ment, vrai - ment!

B. Solo
dant, tout mon bon - heur en te per-dant, hé - las!

T.
non, par - tir, non!

B.
non, par - tir, non!

Vc. *pizz.*

Kb. *pizz.*

417 **Allegro** **126**

Kl. (B)

Trp. (B)

VI. I **Allegro** **126** arco *p*

VI. II *f* arco *p*

Vla. *f* arco *p*

S. Solo *suis.* Ah mon dieu! To - nio! Ce coup man -

T. Solo *8* Chè - re Ma - ri - e!

B. Solo Im-pos-sib-le vrai-ment n'es-tu pas en-ga - gé.

Vc. *f* arco *p*

Kb. arco *p*

422

Ob. *[p]*

Kl. (B) *[p]*

Fg. *[p]*

Hn. (F) *[p]* a2

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos. *[p]*

Pk. *t* *p*

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo
quait à mon tour - ment! Le per - dre quand à lui je pour-rais ê - tre

T. Solo
Ma-ri - e, Ma-ri - e!

B. Solo

Vc.

Kb.

Detailed description: This page of a musical score, numbered 422, features a full orchestral arrangement and vocal soloists. The woodwinds (Oboe, Clarinet in B-flat, Bassoon, Horns in F, Trumpet in B-flat, and Trombone) play a complex, rhythmic pattern of chords and eighth notes, marked *[p]*. The strings (Violins I and II, Viola, Violoncello, and Kontrabaß) provide a steady accompaniment. The Percussion (Pk.) part includes a timpani roll. The vocal soloists (Soprano, Tenor, and Bass) enter with lyrics in French. The Soprano soloist sings "quait à mon tour - ment! Le per - dre quand à lui je pour-rais ê - tre". The Tenor soloist sings "Ma-ri - e, Ma-ri - e!". The Bass soloist has a line of music but no lyrics are provided. The score is written in a key signature of two sharps (D major or F# minor) and a common time signature.

127

427

Picc. *f* *ff* *f* *ff*

Fl. *f* *ff* *f* *ff*

Ob. *ff* *ff* *f* *ff*

Kl. (B) *ff* *ff* *f* *ff*

Fg. *f* *ff* *f* *ff*

Hn. (F) *ff* *ff* *f* *ff*

Hn. (F) *a2* *f* *ff* *f* *ff*

Trp. (B) *a2* *ff* *ff* *f* *ff*

Pos. *f* *ff* *f* *ff*

Bpos. *f* *ff* *f* *ff*

Pk. *f* *ff* *f* *ff*

Gr. Tr. *ff*

127

VI. I *f* *ff* *f* *ff*

VI. II *f* *ff* *f* *ff*

Vla. *ff* *ff* *f* *ff*

S. Solo
u - nie. Ah, ce coup man quait à mon tour-

T. Solo
Ma - ri - e, Ma - ri - e!

B. Solo
Il est en - ga - gé.

Vc. *f* *ff* *ff*

Kb. *ff* *ff* *ff*

433

Picc. *Vivace*

Fl. (8)

Ob.

Kl. (B) *a2*

Fg. *f a2*

Hn. (F) *a2*

Hn. (F) *f a2*

Trp. (B) *a2*

Pos. *a2*

Bpos. *f*

Pk.

Gr. Tr.

Vivace

VI. I

VI. II

Vla. *f*

S. Solo
ment, ah mon Dieu!

T. Solo
Pour vous, pour vous, Ma - ri - e.

B. Solo
p
Ô dou-leur, ô sur prise, el-le quit-te ces

B. Solo
p
Ô dou-leur, ô sur prise, el-le quit-te ces

Vc. *f*

Kb. *f*

440

Picc. *p*

Ob. *p*

Kl. (B) *f*

Fg. *f*

Hn. (F) *f*

Hn. (F) *f*

Trp. (B) *f*

Pk. *f*

VI. I *p*

VI. II *p*

Vla. *p*

B. Solo *f*
lieux, au dia-ble la mar-qui-se, qui l'en-lè-ve à nos voeux.

B. Solo *f*
lieux, au dia-ble la mar-qui-se, qui l'en-lè-ve à nos voeux.

T. *p*
Ô dou-leur, ô sur-prise, el-le quit-te ces lieux, au diab-le, la mar-qui-se, qui l'en-lè-ve à nos

B. *p*
Ô dou-leur, ô sur-prise, el-le quit-te ces lieux, au diab-le, la mar-qui-se, qui l'en-lè-ve à nos

Vc. *p*

446

Picc. *p*

Fl. [*p*]

Ob. ^{a2} [*p*]

Kl. (B) *f*

Fg. *p* *f*

Hn. (F) *p* ^{a2}

Hn. (F)

Trp. (B) *f*

Pos. *f* 1.

Bpos.

Pk. *p* *f*

Vi. I *p* *f*

Vi. II *p* *f*

Vla. *p* *f*

B. Solo
Au com-bats à la guer-re, près de nous cette en-fant, aux com-bats à la guer-re près de nous, cette en-

T.
bras. Au com-bats à la guer-re, près de nous cette en-fant, aux com-bats à la guer-re près de nous, cette en-

B.
bras. Au com-bats à la guer-re, près de nous cette en-fant, aux com-bats à la guer-re près de nous, cette en-

Vc. *f*

Kb. *f*

452 [più mosso]

Picc. *f* *ff*

Fl. *f* *ff* *fz*

Ob. *f* *ff* *fz*

Kl. (B) *f* *ff* *fz*

Fg. *f* *ff* *fz*

Hn. (F) *ff*

Hn. (F) *ff*

Trp. (B) *ff*

Pos. *ff*

Bpos. *ff*

Pk. *ff*

Gr. Tr. *ff*

VI. I *ff* *p*

VI. II *ff* *p*

Vla. *ff* *p*

S. Solo Ah! Plus d'a - ve -

T. Solo Ah! Plus d'a - ve -

B. Solo fant_ est_ l'an - ge_ tu - té - lai - re de no - tre de no - tre ré - gi - ment.

T. fant_ est_ l'an - ge_ tu - té - lai - re de no - tre de no - tre ré - gi - ment.

B. fant_ est_ l'an - ge_ tu - té - lai - re de no - tre de no - tre ré - gi - ment.

Vc. *ff* *p*

Kb. *ff* *p*

[più mosso]

462

Ob. 1. [p]

Kl. (B) p

Fg. 1. [p]

Hn. (F) 1. p

Trp. (B) 1. [p]

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo
nir, _____ plus d'es - pé - ran - ce! Mon bon - heur n'a du - ré qu'un jour. Ah, _____

T. Solo
nir, _____ plus d'es - pé - ran - ce! Mon bon - heur n'a ré qu'un jour. Ah, _____

Vc.

Kb.

469

Fl. g^{pp} $[p]$ f p

Kl. (B) $[p]$ f p

Fg. 1. fp

Hn. (F) fp

Hn. (F) $[p]$ fp

Pk. tr p

VI. I f p

VI. II p f p

Vla. f p

S. Solo que faire hé - las de l'e - xis - ten - ce quand on perd son u - nique a

T. Solo que faire hé - las de l'e - xis - ten - ce quand on perd son u - nique a

Vc. f p

Kb. f p

130

476 (8)^{ma} 1

Fl. *8^{ma}*

Kl. (B)

Fg. 1.

Hn. (F) 1. *p*

Hn. (F) 1.

130

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo

T. Solo

B. Solo *p*

Au dia-ble la mar-qui - se, au diable, au dia - ble!

T. *p*

B. *p*

Au dia - ble, au dia - ble, au

Au dia - ble, au dia - ble, au

Vc.

Kb.

rall. . .

483

Fl. *ff* *8va*

Ob. *ff*

Kl. (B) *ff*

Fg. *ff*

Hn. (F) *ff*

Hn. (F) *ff*

Pos. 1. *ff*

Vi. I *f*

Vi. II *ff*

Vla. *ff*

S. Solo *f*

T. Solo *f*

T. diable, au dia - ble!

B. diable, au dia - ble!

Vc. *ff*

Kb. *ff*

l'e - xis - ten - ce quand on perd son u - nique a - mour, quand on

l'e - xis - ten - ce quand on perd son u - nique a - mour, quand on

131

490 (8) a tempo

Fl.

Ob.

Kl. (B)

131

a tempo

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo

T. Solo

Vc.

Kb.

perd son u - ni - que a - mour. Mes chers a - mis, re - ce - vez mes a - dieux. La main, Pier - re,

perd son u - ni - que a



498

Picc.

Fg.

Hn. (F)

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo

M.-S.

Vc.

Jac - ques. la tien - ne, ez toi, mon vieux Tho - mas, qui tout en - fant me por - tait dans tes bras,

MARQUISE (avec indignation)

Ah quel hor - reur! Ma niè - ce!

505

Picc.

Fl.

Ob.

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Pk.

Gr. Tr.

Vi. I

Vi. II

Vla.

S. Solo

M.-S.

T.

B.

Vc.

Kb.

em - bras - se moi, Sul - pi - ce, de ces bra - ves je suis l'en - fant.

Ah, l'hor - reur, ah, l'hor - reur!

C'est la ___ fille du ré-gi

C'est la ___ fille du ré-gi

512

Picc. (8)

Fl. (8)

Ob.

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Pk.

VI. I *p*

VI. II *p*

Vla. *p*

S. Solo *[mf]*
To- nio!

T. Solo *[mf]*
À toi, mon cœur à toi Ma- ri - e! Bien- tôt je sui- vrai ses pas quand je de- vrais y trou- ver le tré

B. Solo *[mf]*
C'est la _____ fille du ré- gi ment!

T. *[mf]*
ment, c'est la _____ fille du ré- gi ment!

B. *[mf]*
ment, c'est la _____ fille du ré- gi ment!

Vc. *p*

Kb.

132

520 poco più mosso

Picc. *[p]*

Ob. *[p]*

Kl. (B) 1. *p*

Fg. *[p]*

Hn. (F) *p*

Hn. (F) *p*

Trp. (B) *[p]*

Pos. 8

Bpos. *[p]*

Pk. *[p]*

132

poco più mosso

VI. I *p*

VI. II *p*

Vla. *p*

S. Solo

M.-S. *p*

T. Solo

B. Solo

B. Solo *p*

T. *p*

B. *p*

Vc. *p*

Kb. *p*

Ne m'oub li-ez pas, To - - nio,

Par- tons, Ma - ri - e! Par- tons, Ma - ri - e! La poste at - tend,

pas. [HORTENSIUS] À toi mon cœur, à toi ma vi - e, chère Ma -

Par - tons, par - tons, par - tons, par - tons, Par - ton, Ma -

Al - lons en - fant! As - sez de lar - mes pour no - tre fil - le!

Al - lons, al - lons! As - sez de lar - mes pour no - tre

Al - lons al - lons! As - sez de lar - mes pour no - tre

526

Picc. *8^{va}*

Fl. *8^{va}*
[mf]

Ob.

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Pk.

Gr. Tr.

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo
ne m'oub - li - ez pas, To - nio! Ah'

M.-S.
la poste at - tend. Viens, par tons, Ma - rie - e, viens, ma niè - ce!

T. Solo
ri - e, À toi mon cœur, à toi ma vi - e, à toi mon cœur!

B. Solo
da - me, par - tons, par - tons mar - qui - se, par tons Ma - da -

B. Solo
Por - tez ar - mes! Au dia ble la Mar - qui se, au dia ble la Mar - qui - se!

T.
fil - le! Por tons ar - mes! au dia ble la Mar - qui - se! au dia ble la Mar

B.
fil - le! Por tons ar - mes! Au dia ble la Mar qui se, au dia ble la Mar - qui - se!

Vc.

Kb.

f *ff*

532

Picc.
 Fl.
 Ob.
 Kl. (B)
 Fg.
 Hn. (F)
 Hn. (F)
 Trp. (B)
 Pos.
 Bpos.
 Pk.
 Gr. Tr.
 VI. I
 VI. II
 Vla.
 S. Solo
 M.-S.
 T. Solo
 B. Solo
 B. Solo
 T.
 B.
 Vc.
 Kb.

Viens donc, viens donc, par - tons! par - tons!
 A - dieu, a - dieu Ma - ri - e Ma - ri - e,
 me, par - tons, par - tons, par tons, par - tons,
 Por-tez ar - mes! Et puis en route à la grâ - ce de Dieu! Au diab-le la Mar - qui-se, qui l'en-lè-ve à nos
 qui-se!
 Et puis en route à la grâ - ce de Dieu! Au diab-le la Mar - qui-se, qui l'en-lè-ve à nos
 Et puis en route à la grâ - ce de Dieu! Au diab-le la Mar - qui-se, qui l'en-lè-ve à nos

133

538

Picc.

Fl.

Ob.

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos.

Pk.

Gr. Tr.

133

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo

M.-S.

T. Solo

B. Solo

B. Solo

T.

B.

Vc.

Kb.

To - nio, To - ni - o, ah, ah, ah, ne m'ou-bli pas. A - dieu, a - dieu, a -

Ma - ri - e, Ma - ri - e, par - tons, par - tons, par - tons, par - tons,

mon cœur à toi, ma vie à toi, oui, ah, a - - - dieu, a - - -

par - tons, par - tons, par - tons, part - tons ma-da-me, par - tons, par - tons ma-da-me,

vœux, à nos vœux, à nos vœux, au dia-ble, au-dia-ble qui l'en - lève à nos vœux, à nos vœux,

vœux, à nos vœux, à nos vœux au dia - ble, au dia-ble qui l'en -lève à nos vœux! A - dieu, a -

vœux, à nos vœux, à nos vœux au dia - ble, au dia-ble qui l'en -lève à nos vœux! A - dieu, a -

547

Picc.

Fl. (8)

Ob.

Kl. (B)

Fg. (b)

Hn. (F)

Hn. (F)

Trp. (B)

Pos.

Bpos. (b)

Pk. *tr*

Gr. Tr.

Kl. Tr. *tr* *[ff]*

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo
dieu, a - dieu To - nio, a - dieu To - nio, a - dieu To - nio, a - dieu, a - dieu, a - - -

M.-S.
par - tons, par - tons, par - tons, par - tons, par - tons, par - tons, par - tons, par - tons, al - lons, par - -

T. Solo
_ dieu, a - dieu Ma - ri - e, a - dieu, a - dieu Ma - ri - e, a - dieu, a - - -

B. Solo
par - tons, par - tons ma - da - me, ma - da - me, par - tons, par - tons, par - tons, par - tons, par - -

B. Solo
à nos vœux... qui l'en - lè - ve à nos vœux... à nos vœux, nos vœux, à nos vœux, nos vœux, à - - -

T.
- dieu, qui l'en - lè - ve à nos vœux... à nos vœux, nos vœux, à nos vœux, nos vœux, à - - -

B.
_ dieu, qui l'en - lè - ve à nos vœux... à nos vœux, nos vœux, à nos vœux, nos vœux, à - - -

Vc. (b)

Kb. (b)

557 *8^{mo}*

Picc.

Fl.

Ob.

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Pos.

Bpos.

Pk.

Gr. Tr.

Kl. Tr.

VI. I

VI. II

Vla.

S. Solo
dieu!

M.-S.
tons!

T. Solo
dieu!

B. Solo
tons!

B. Solo
vœux.

T.
vœux.

B.
vœux.

Vc.

Kb.

562

Picc.

Fl. (8)

Ob.

Kl. (B)

Fg.

Hn. (F)

Hn. (F)

Pos.

Bpos.

Pk.

Gr. Tr.

Kl. Tr.

VI. I

VI. II

Vla.

Vc.

Kb.

Les tambours battent aux champs. - Les soldats présentent les armes à Marie, commandés par Sulpice qui s'essuie les yeux. - Marie, au fond du théâtre, leur fait un signe d'adieu, en pleurant, tandis que Tonio, sur le devant de la scène, rejette sa cocarde et la foule aux pieds avec désespoir. - Tableau.

- Fin du premier acte -